

عربي-إنكليزي نكليزي-عربي

Arabic - English English - Arabic

## Childhood & Youth Glossary



## **Childhood & Youth Glossary**

Arabic-English English-Arabic

2005

:



\_\_\_\_

:

www.mawared.org

•

-/ -

•

13-5916 + 961 1 742075 : + 961 1 742077 :

www.mawared.org , arcleb@mawared.org

2

4

-1

- - 2 - 2

-3

:

1988 " " .

·

## 1- عربي /إنكليزي

Responsiveness to developmental	استجابة لمعالم التطور وملامحه		
milestones and cues	وملامحه	Coalition	/ /
Sustainable response		Invention	ابتكار
Use of safe water	استخدام المياه الأمنة	Union	
Using make-believe objects in play/ Pretend Play	استخدام أشياء زائفة أثناء اللعب	Consortium Consistency	
Efficient resource use	استخدام فعّال للموارد	•	
Debriefing	استخلاص المعلومات	Geneva conventions	
Strategy		Human rights convention	
Country Strategy	إستراتيجية البلد	Convention on the	
Behavior and Social	إستراتيجية التغيير السلوكيّ	Rights of the Child	
change strategy	والاجتماعيّ	(CRC) Convention on the	
Communication	إستراتيجية التواصل	Rights of Disabled	
strategy Communication	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Persons	
Strategy for Early	إستر اتيجية التواصل الخاصّة بالطفو لة المبكرة	Convention on the	
Childhood	بالتعقوقة المبدرة	Protection of the Rights of all Migrant Workers	
Voluntary counseling	استشارة وفحص طوعيين	and Members of their	
and testing Reading readiness	استعداد للقر اءة	Families	
Modern contraceptive	استعمال وسائل منع الحمل	Convention Against	
use	الحديثة	Torture and other	
Exploitation and abuse	استغلال/ إساءة	Cruel, Inhuman or Degrading Treatment	
Autonomy	استقلالية/ اعتماد على الذات	or Punishment (CAT)	
Explore	/		/
Form	استمارة	Mastery	,
Continuity of experiences		Immediate skin to skin contact	احتكاك جسديّ مباشر
Sustainability	/	Brain quiz	اختدار الرماغ
Dietary energy	استهلاك الطاقة الغذائية	Psychologist Psychologist	اختبار الدماغ اختصاصي نفسي
consumption	استهارك الطاقه الغدالية		/ / /
Orientation		Liaison	1 1 1
Morbidity	اعتلال		
Convention on the Elimination of all Forms of Racial		Thrive (of the child)	/ /
Discrimination (CERD)		Emergency response	

Transition		United Nations	
Violation		Universal Declaration on Human Rights	
Immediate violation		(UDHR)	
Disrupted traditional survival skills	انقطاع في مهار ات البقاء التقليدية	International Child Development Program (ICDP)	البرنامج الدولي لتنمية الطفل
T		Enrolment	التحاق
Important other		Access to schooling	
Musical instrument	آلة موسيقية	Core corporate commitment (CCC)	التزام مشترك الأساسية
Mechanism			
Screening tool	أداة فحص	Compulsory registration of births	التسجيل الإلزامي للولادات
Impact assessment tool		Eye infection	التهاب يصيب العينين
Swing	أرجوحة	Most disadvantaged child	الطفل الأقل حظوة
Scientific rationale	أساس علمي/ مبرر	Peer group relationship	العلاقة بين الأقر ان
Style of learning		UN International	<b>3 3 3 3</b>
Gender stereotyping	أفكار جندرية مقولبة / منمطة	Convention on	
Ethnic minority		Economic, Social, and	
Minority population		Civil Rights (ICESCR) UN International	
Action games	ألعاب الحركة	Convention on Civil	
Earache	ألم في الأذن	and Political Rights	
Provide	/ / /	(ICCPR) International	
Practicality	أمور/ متطلبات العملية	Humanitarian Law and	
Logistics	أمور/ متطلبات لوجستية	Principles	
Illiteracy	أميّة	Local Parish	
Ego-Centrism	1	Development	اللجنة المحليّة لتنمية الإقليم
		Committee National Commission	
Parent	/ /	for the Social and	اللجنة الوطنية الجديدة لإعادة
Sterile needle and	إبر ومحاقن معقمة	Productive	
syringe		Reintegration of	الدمج الاجتماعيّ المثمر للمهجّرين والمسرّحين من
Complementary	إتمام	Demobilized and	الجيش
Completion of immunization	إتمام التحصين	Displaced People Water &	
To complete a full		Environmental	المياه والإصحاح البيئي
course of primary	إتمام مرحلة التعليم الابتدائي	Sanitation	٠. ١ ، ١
schooling		Convention for	
Disciplinary procedure		Elimination of All	
Consensus		Discrimination Against Women (CEDAW)	
Referral		Compliance	امتثال/ تطبيق
		Lactating woman	امرأة مرضعة

Verbal exploration	1	Community-Based Household Census	إحصاء الأسر الذي يجريه المجتمع المحليّ
Diarrhea Community	إسهال	Realization of the right	÷ C
Engagement for Early Childhood	إشر اك المجتمع المحليّ في الطفولة المبكرة	Personification	/ /
Community	إشر اك/ التزام المجتمع المحليّ	Nutritionist	اختصاصىي التغذية
engagement	إسرات الترام المجتمع المحتي	Sampling	
Involvement	/ / / / / / /	Community-based management of information systems (CB-MIS)	إدارة أنظمة المعلومات بالارتكاز على المجتمع
Mouth lesion	إصابة الفمّ	Integrated Management	
Sanitation	إصحاح/ إمدادات صحيّة/ صرف صحي	of Childhood Illness (IMCI)	إدارة تكاملية لأمراض الطفولة
Idiom	/	Community Integrated	إدارة تكاملية لأمراض الطفولة
Post traumatic stress disorder	اضطراب الشدة ما بعد الصدمة	Management of Childhood Illness (c- IMCI)	بالارتكاز على المجتمع
Country context	إطار البلد	Rights based	
Education For All Framework	إطار التعليم للجميع	management	
Policy context	إطار السياسة	Results-Based Management (RBM)	إدارة مبنيّة على النتائج
Human Rights		Home Management	إدارة منزلية
Framework		Home Management of	إدارة منزلية للأمراض
International Human Rights Framework		Illness	
Results-Based	إطار مبنيّ على النتائج	Introduce Supplementary foods	إدخال أطعمة إضافية
Framework Sociable setting	۽ ر . ي عي   ج إطار محبب	Governance	
Normative framework	بطار محبب		
Conceptual Framework	إطار مفاهيمي	Perception	
Home setting	إطار منزلي	Tokenism	/
Logical Framework / logframe	إطار منطقي	Political will	,
Outpatient setting	إطار يعيش فيه المرضى		
Responsive feeding	إطعام استجابي	Counseling	
Interactive feeding	إطعام تفاعلي	Guidance	
Good feeding Complementary	إطعام جيّد	Abuse	
feeding	إطعام متمم	Investing in early	
Active feeding	إطعام ناشط ا - ان النذا	childhood	
Reconstruction Rehabilitation	إعادة البناء إعادة التأهيل	Learning Strategy	
Restore peer group	إعادة جمع مجموعة الأقران	Predisposition Use of clay	استعداد استعمال الطين
1 0 1	•	Use of clay	استعمال الصيل

Paraffin	بر افون (كاز الكيروسين)	Disability	
Programming	برمجة	Visible disability	
Child Rights Programming		Self-reliant	اعتماد على الذات
Inclusive country programming	برمجة البلد الدمجية	UN Millennium Declaration	
Integrated programming Inclusive programming Results-Based	برمجة دمجية برمجة مبنيّة على النتائج	Declaration on the right to Development Human Rights Declaration	
Programming Child-Centered	برمجة مبيه على السابج برمجة متمحورة حول الطفل	Meeting Children's Rights	
Programming	برمجه منمحوره حول الطعل	Omission	
Family Tracing and Reunification	برنامج اقتفاء أثر العائلات وإعادة لمّ الشمل	Assumption	1
Programme (FTRP)	, ,,,	Exclusion	/
United Nations Development Program		Exclusive	/ /
(UNDP)	برنامج البلد	Language acquisition	
Country Programme Expanded Programme of Immunization (EPI)	برنامج التحصين الموسَّع	Acute respiratory infection (ARI)	التهاب تنفسي حاد
Nutrition programme	برنامج التغذية	Water supply	إمداد المياه
World Food Program (WFP)	برنامج الغذاء العالميّ	Workplace productivity Attentiveness	إنتاجية في العمل انتباه
Quality Programme Parenting Programme	بر نامج النو عية بر نامج الو الديّة الخاص	Social integration	/
for Early Childhood	بالطفولة المبكرة	Human Being	,
Home-based programme	)	Create functional partnerships	إنشاء شراكات فعّالة
programme	(	Cross-Ministerial Early Childhood Task Force	إنشاء قوّة عمل عبر الوزارات خاصّة بالطفولة المبكرة
Bridging programme		Enforcement	إنفاذ
Remedial programme		Spending	إنفاق النتا
Child Protection	برنامج حماية الطفل	Openness Neglect	انفتاح إهمال
Programme		Mouthing gesture	ہودوں ایماء بالفم
Country Programme (CP)	برنامج خاص بالبلد	Gesture	أيّماء/ إشارة
Parental support programmer			
Inclusive programme	برنامج دمجي	Action research	
Pilot programme	/	Breastmilk substitute	بديل عن الحليب الطبيعيّ

Enabling environment	) (	Non-formal Programme	) :
Supportive environment	/	Play scheme	/
Friendly environment		Intersectoral	/
Language-rich	بيئة غنية لغويًا	programme	
environment	<del>-</del>	ECD-related	برنامج متعلق بتنمية الطفولة المبكرة
Enriching environment		programme	المبدره ,
Stimulating environment		Community-based	/
Flexible environment		Programme	
Empowering environment	/	Center-based programme	/
T	, ,	Child centered	/
Environment	1 1	programme	" "/
Salamanca Convention Evidence	" "	Prevention programme	
Evidence	( ) /	Insight	/
		Immunization card	بطاقة التحصين / التلقيح
Delay	تأخر	Dimension	بُعد
Developmental delay	تأخّر النمو	Survival	( )
Delayed development	/ /	Object permanence Construction of knowledge	بقاء الأشياء الدائم
Reflect	/	Cognitive structure	/
Reflection	/	Professional capacity building	/
Community Based Rehabilitation (CBR)	) ( /	Basic architecture of the brain	بنية الدماغ الأساسية
,		Grassroots structure	بنية قاعدة المجتمع بنية نتائج نظرية خاصّة بإطار
Appraisal	( )	Hypothetical UNDAF Results Framework	بيه لتانج لطريه كاصه بإطار الأمم المتّحدة للمساعدات الإنمائيّة
Cultural homogeneity		Safe environment	بيئة آمنة
fragmentation	تجزئة	Safe environment	/
International Save the Children Alliance		Positive environment	
Alliance	/	Learning Environment	
Challenge		Nurturing environment	( )

Trachoma	تراخوما (أو الحُثار)	Mental, emotional and	تحدي ذهني (عقلي) ومشاكل
Accumulation	/ /	psychological problem	عاطفية (وجدانية) ونفسية
Pedagogue	, ,	Identification	/
	1	Immunization	تحصين/ تلقيح
Health Education		Food preparation and	تحضير الطعام وحفظه
Education	/	storage	
Systematic focus		Reservation	
Promotion	/ /	Language stimulation	
Birth registration (BR)	تسجيل الولادة	Early stimulation	تحفيز مبكر
School dropout	تسرّب مدرسي	Creating access to schooling	
Drop out Sequence	/	Decentralize the service	تحقيق اللامر كزية في تأمين الخدمة
Developmental		Role/pattern analysis	تحليل الدور/ النمط
sequence	/	Sector analysis	
Compromising values		Situation analysis	
Networking		Child rights based	/
Single diagnosis	تشخيص فرد <i>ي</i> تصنيف بحسب الجنس	situation analysis	
Disaggregated by gender	تصنيف بحسب الجنس	Situation	
Conflict of Interest		Analysis/Policy Analysis	تحليل الوضع/ تحليل السياسة
Brain development		Human Rights-based casual analysis	تحليل سببيّ قائم على حقوق الإنسان
Motor development		Allocation of resources	<b>5</b>
Holistic development		Participatory planning	/
Emotional development		Imagination	، تخیّل
Cognitive development		Overlap	ی تداخل
Psycho-social	تطور نفسي- اجتماعي	Early intervention	
development	سرر سي- بيد ي	Sustainable	
Intellectual development	/	intervention Training of Trainers	
Collaboration	تعاون	(TOT)	
Cooperation		In-service training	
Social mobilization	تعبئة اجتماعية	Special training	تدریب خاص
Mobilization	/		:
Pluralism		Internalization	/ / /
Attachment	تعلق عاطفي		
Learning		Interdependent	

Counseling of HIV-	تقديم المشورة للأهل الذين يحملون فيروس نقص المناعة	Adults Learning	
positive parents	يحمون غيروس تعص المعاعد المحاصد	Experiential learning	/ /
Report		Experimental learning	
Shadow report		Learning by doing	
Supplementary report		Learning to learn	
Positive Deviance	تقصتي إيجابي للانحراف	Early learning	تعلم مبكر
Inquiry (PDI)	ي ي	Active learning	/ /
Appreciative Inquiry (AI)	تقصيّي تثمينيّ	Quality primary school	تعليم ابتدائيّ يتميّز بنوعيّة جيّدة
Imitation	/	Education for All (EFA)	
Community	تقنية إشراك المجتمع المحليّ	Quality education	تعليم نو عي
Engagement Technique	سپ ہسر،۔ ،۔۔بتع ،۔سي	Didactic	/
Participatory Hygiene and Sanitation	تقنية تشاركية خاصة بحفظ الصحة والإصحاح	Generalization	
Technique (PHAST)		Compensatory	
Storytelling Technique	تقنية رواية القصيص	Proper disposal of feces	تغوّط بالشكل السليم
Evaluation		Defecate in an	تغوّط في المكان الملائم
Impact evaluation		appropriate place Hormonal change	تغیّر هرمونی
Summative evaluation	/	Interaction	تعاعل تفاعل
Participatory Rural	تقییم ریفی تشارکی	Social interaction	
Appraisal (PRA)	<u>.</u>	Early responsive	تفاعل استجابي مبكر
Formative evaluation		interaction	ــــ عن ســـــ بي ســـ
Common Country Assessment/ United	تقييم مشترك للبلدان/ إطار	Supportive Adult-Child interaction	تفاعل البالغين - الأطفال الداعم
Nations Development	عملُ الأمم المتّحدة للمساعدات	Good interaction	تفاعل جيّد
Assistance Framework (CCA/UNDAF)	الإنمائيّة	Interactive	
Social equity	تكافؤ اجتماعي	Gender disparity	تفاوت بين الجنسين/ جندري
Gender equity	/	Negotiation	/ /
Equity	1 1		/ / /
Equity	. ,	Discrimination	/ /
Interdependence	/ / /	Oral interpretation	
interdependence	,	Complex thinking	
Integration	I	Reasoning	/
Have measles	ı	Progressive	
immunization	تلقي لقاح الحصبة	Self esteem	

Self restraint		Verbal cue	تلميح بالألفاظ
Frequency		Non-verbal cue Contamination	تلميح بالإشار ات تلوث
Communication	تواصل		1 1
Guideline		Representation	,
Unification	توحيد	Urbanization	٠,٨,٠
Pun	1	Community	تمدّن ۔ ا تا ا
Recommendation	توصية	empowerment	تمكين المجتمع المحليّ
Committee input		Empowerment	/ /
Brain connection	توصيلات الدماغ	Differentiation	
Awareness		Positive discrimination	/
Gender awareness		Gender-based	تمييز على أساس الجنس
Societal expectation	توقع المجتمع	discrimination	
Life expectancy at birth	توقعات الحياة عند الولادة	Intergenerational transmission of poverty	تناقل الفقر بين الأجيال/ من جيل إلى جيل
Timing	تو <del>ق</del> یت	Finger food	.ين ع بي المعام بو اسطة الأصابع تناول الطعام بو اسطة الأصابع
		Self-feeding	تناول الطعام من دون مساعدة
Gap	ثغرة	Stimulation	/ /
Traditional cultures		Coordination	
Minority culture		Harmonize regional activity	تنسيق النشاط الإقليمي
Organizational culture		Rearing	
Dominant culture	1		/
Local culture		Socialization	,
		Child's socialization	تنشئة الطفل الاجتماعية
Key care aspect	جانب الرعاية الأساسيّ	Gender socialization in	تنشئة اجتماعية جندرية في
Child's readiness to	/	Early Childhood Early gender	الطفولة المبكرة
learn Growth chart	جدول النموّ	socialization	تنشئة اجتماعية جندريّة مبكرة
Grid	<b>3</b> - <b>3</b> .	Normal socialization	تنشئة اجتماعية طبيعية
Brain stem	جذع الدماغ	Animation	
Session	ζ ζ.	Self-Regulation	
Deprived community	/	Early Childhood Development (ECD)	
Community	/ /	Integrated Early	سنت فسموه وراوميها لير
Data collection	جمع المعطيات	Childhood Development (IECD)	تنمية تكامليّة للطفولة المبكر
National institution		Diversity	
Demobilized children	جنود أطفال مسرّحين	Diversity	

Nursery		Video player	جهاز فیدیو · ت
Nurture	/	Preparedness School readiness	جهوزية جهوزية مدرسيّة
Sustain social relationships with peers Hygiene	حفاظ على علاقات اجتماعية مع الأقران حفظ الصحّة/ نظافة شخصيّة	Stuffed old stockings	جوارب قديمة محشوة
Inherent right to life		Need by developmental stage	حاجة بحسب تطور المراحل
Human Rights		Developmental need	
Human rights of the child		Special need	
Training kit		Motive	1 1 1 1
Provision			/
Good governance	/ /	Mild case of diarrhea Emergency	حالة إسهال متوسطة الخطورة حالة طارئة
Cycle	حلقة	HIV infection	حالة عدوى فيروس نقص المناعة المكتسب /الايدز
Breast milk	حليب طبيعي	Crawl on hands and	حبو على اليدين والركبتين
Home-based protection Unintended pregnancy	حماية مرتكزة على المنزل حمل غير مقصود	knees  Magnitude of effects	حجم المفاعيل
Community Dialogue	حمل عير معصود حوار المجتمع	Traumatic event	. م حدث صدمي
Inner life of the child	2 . 33	Identify	
Normalcy	حياة طبيعية	New born	حديث الولادة
romarey	* **	Iron	حدثت
		Follow children's lead	حذو حذوَ الأطفال/ إتباع خطوات الأطفال
Characteristic		Mobility	/ /
Service		Working children's	
Health service	خدمة صحيّة	movement	
Junk material	/	Positive sense of mastery	حس إيجابي بالإتقان
Base line	( )	Sense of control	1
Medium Term Strategic Plan (MTSP)	خطة إستراتيجية متوسطة مدي	Good management of water resources	حسن إدارة الموارد المائيّة
Integrated Monitoring and Evaluation Plan	خطة تكامليّة للمراقبة والتقييم	Measles	حصبة
(IMEP)		Class period	
National Plan of Action		Directly Observed	حصة علاج قصيرة تخضع
Environmental risk	خطر بیئی	Treatment Short Course	لمراقبة مباشرة
Biological risk	۔ خطر بيولوجيّ	Programme Process	مرية عماية البرمجة التي
Established risk	خطر خلقي	Course for UNICEF	حصة عملية البرمجة التي خصّصتها اليونيسف لموظفيها
Health risk	خطر صحي	staff member	

		Feeding option Programming option Development choice	خيار الإطعام خيار البرمجة
Special Session	. 11		
Resource-rich country Below minimum weight	دولة غنية بالموارد دون الحدّ الأدنى للوزن	Orphanage Crèche	دار الأيتام/ ميتم
		Intrinsic motivation	
Pneumonia	ذات الرئة	Internal motivation	/
Physical self		Lactation	در الحليب
Collective memory	/	Tricycle	دراجة ثلاثية
Long-term memory		Case study	
Short-term memory		Drama	/
Intellectual		Subsidy	دعم
menectuai		Parent Support	دعم الأهل
Affordable	/	Support	/ /
		Handbook	
		Manual/Directory	
Bonding Linkage	ر ابط عاطفي /	UNICEF Programme Policy and Procedure	دليل إجراءات وسياسات البرامج الخاص باليونيسف
Generally-held opinion	' رأ <i>ي</i> عام	Manual	
Educate	ري ا	Human Rights Based Approach to	دليل اليونيسف الخاصّ بنهج
Shaker with different sounds	رجاجة تصدر أصوائا مختلفة	Programming (HRBAP) Manual	البر مجة المبنيّ على حقوق الإنسان
Resource Pack		Toolkit	/
Training package	رزمة تدريب	Filed guide	دليل ميدانيّ
Monitoring	/	Emergency kit	دليل/ عدة الطوارئ
Impact Monitoring		Integration of services	/
Global Impact		Inclusion	/ /
Monitoring		Doll	دمية دمية متحركة
Monitor	/ / /	Puppet Gender role	دمية متحركة
Breastfeeding	رضاعة طبيعية	Program cycle	
Exclusive breastfeeding	رضاعة طبيعية حصرية	Child Rights	
Infant	رضيع	Programming	
Responsive care	رعاية استجابية	programme cycle	

Series of broad-based inter-sectoral	سلسة من ورش العمل الاستشاريّة الواسعة النطاق بين	Quality child care Home and Family-	ر عاية الأطفال النوعية ر عاية الطفل البيتية في كنف
consultative workshops	القطاعات	Based Child Care	ر عاية الطفل البينية في حلف أسرة
Results Chain	سلسلة النتائج	Home-based care	رعاية بيتية
	1 1 1	Primary health care	
Authoritarian	/	(PHC) Curative care	رعاية علاجية
Social behavior	سلوك اجتماعي	Non-responsive and	, , ,
Age-appropriate	*	inconsistent care	رعاية متقلبة وغير متجاوبة
feeding behavior	سلوك الإطعام الملائم لكلّ عمر	Community-based care	رِعاية مرتكزة على المجتمع
Feeding behavior	سلوك معتمد في الإطعام /	·	المحليّ
	سلوك الإطعام	Psycho-social care	رعاية نفسية-اجتماعية
Optimal caregiver behavior	سلوك مقدم الرعاية الأمثل	Home day care	)
Behavior	سلوك/ تصريف	Tionic day care	(
Excessive toxin or	سم و تلوّث مفرطان	Family day care	
contamination		• •	
Puberty	سنّ البلوغ	Parental care	
Malnutrition		Early childhood care and development	
Implementation policy	سياسة التطبيق	(ECCD)	
Behavior and Social	سياسة التغيير السلوكيّ	Preventive care	رعاية وقائية
change policy	والاجتماعيّ سياسة الدمج	Prevention care	رعاية وقاية
Policy of inclusion Policy Early Childhood	سياسة الدمج سياسة خاصة بالتعليم للطفولة	Care	/
Education (ECE)	سيسه حاصه بالتعليم سطوله المبكرة	Well-being	/ /
Public Policy		Kindergarten	1
Early Childhood Policy	سياسة للطفولة المبكرة	Timderguiten	,
Context	J. J.,		
	,	Subsistence agriculture	زراعة الكفاف
Chronic discharge from eyes	سيلان مزمن من العينين	Home visit	زيارة منزلية
Discharge from ear	سيلان من الأذن		
-		Root cause	مرد برية وقد / أوران
		Anecdotal record	سبب متجذر/ أساس <i>ي</i> سجل يتضمن قصصاً
Conventional	1	Storytelling	 سرد القصص
	/ / / /	, ,	/ / /
Youth		Confidentiality	
Network		Cough	سعال
Problem tree	شجرة المشكلة	Breadth	سعة
Person	<b>J.</b> -	Tuberculosis (TB)	سلّ
1 (13011	شند	Safety	سلام / أمان
HIV positive person	شخص يحمل فيروس نقص المناعة المكتسب/الايدز		
	<b>3</b> * · ·		

Self-control	ضبط الذات	Internally displaced person (IDP)/	شخص/مجتمع ناز ح داخليًا
Self discipline	/	community	سعص المجتمع دارج داحت
Stress	ضغط	Child-focused	شراكة متمحورة حول الطفل
		partnership Pharmaceutical	
Haalth agus staff	طاقم الرعاية الصّحية	company	شركة تصنيع الدواء
Health-care staff UNICEF staff	طاقم الرعاية الصحية طاقم اليونيسف	Partnership	/
Skilled health	'	Self-appraisal emotion	شعور خاص بالقيمة الذاتية
personnel	طاقم طبّي كفوء	Response	
Thalamus	طبقة بصرية	•	ı
Psychiatrist		Diagram	1
Stakeholder	طرف معني	Cerebral palsy	
Secondary stakeholder		Universality	شمولية
Habitual way of	طريقة التجاوب الاعتيادية	Birth certificate	شهادة الولادة
responding	طريعه اللجاوب الاعليديه	Play object	شيء للعب شيء معد للرمي
Method of learning		Throwaway	سيء معد سرمي
Weaning food	طعام الفطم		
Iron-rich food	طعام غني بالحديد	Rights holder	
Complementary food	طعام متمم		
Fortified food	طعام مدعَّم طعام مُدعَّم	Health	
Supplementation	طعام مدعم	Basic health	
Child	e de la tet	Reproductive health	صحة إنجابية
Underweight child	طفل  يعاني من نقص في الوزن	Physical health	صحة جسدية
Indigenous child	0,53-	Holistic Health	
	,	Mental health	صحة نفسية
Street child	1	Psychological trauma	صدمة نفسية
XX/1 1 1 1 1 1		Grade level	
Wholesome child		Open classroom	/
Autistic child		•	,
Audstic Ciliu		Resilience	1
Toddler	18 )	United Nations Children Fund	
Toddier	( 3	(UNICEF)	( )
Child with special		Feely box	
needs		Decision-making	م ذه القد اد
Child with diffabilities (different abilities)		_	صنع القرار
Young child	طفل صغير	Category	1 1
Normal Child	1	Image	
Stunned child	' طفل غير مكتمل النمو		
Stuffica Cilia	نعق میر سند اسو		

Sensory stimulated emotion	عاطفة تثير ها الحواس	Whole child	
Well being	عافية		) / /
Implication	/	Creative child	
Majority world	( )		(
World fit for Children		Child affected by	) طفل مصاب بفيروس نقص
Neurodevelopmental &	عامل الخطر التطوري -	HIV/AIDS	المناعة المكتسب/ الايدز
bio-social risk factor	العصبي و البيولوجي - الاجتماعي	Vulnerable child	
Community Health	عامل في مجال الصحة	Disabled child	طفل معوّق
Worker	-	Visually impaired child	
Health worker	عامل في مجال الصحّة/ عامل الصحة	Ostracized child	
ECCD worker		Marginalized child	
LCCD WORKER		Gifted child	
	1	Child born to HIV	طفل وُلد لأم تحمل فيروس
Community worker		positive mother Child orphaned by	نقص المناعة المكتسب
·	)	AIDS	طفل يتيم بسبب الايدز
T	(	Undernourished child	طفل يعاني نقصاً في التغذية
Frontline Worker for Early Childhood	عامل مساهم في الطفولة المبكرة	Faltering child/ child whose growth is	طفل ينمو بشكل غير مطرد
Extension worker	عامل ميداني	faltering	
Workload	عبء العمل	Baby	طفل/ رضيع
Cross-sectorally	عبر القطاعات	Early childhood	
Failure to thrive			
Physical or sensory deficiency	/ /	Especially difficult	
Play dough	عجينة اللعب	circumstance	
Recreation kit	عدّة التسلية	Incidence of malaria	ظهور حالات الملاريا
Gender inequality			
Indivisibility	عدم قابلية الفصل		/
Sexually transmitted Infection (STI)	عدوى منقولة جنسيًا/ عبر الجنس	Nuclear Family	( )
Wagon	عربة	Immediate family	/
Visual presentation		Extended Family	/
Cultural tradition	)	Expanded Family	•
	/(	Family	/
Blindfold	عِصابة للعينين	Primary emotion	' عاطفة أساسيّة
		I IIIIui y Ciiiotioii	

Learning Process	/	Brain storming	/
Globalization		Rationalize	عقانة
Outpatient clinic	عيادات خارجية	Oral Rehydration Therapy (ORT)	علاج التمييه الفموي
		Psychodrama therapy	
Aim	/	Pre-referral treatment	علاج ما قبل الإحالة (إلى الطبيب المختص)
Goal	/	Anti-malarial treatment	علاج مضادّ للملاريا
Dietary intake	غذاء مستهلك	Preschool age	عمر ما قبل المدرسة
Nutrition	غذاء/ تغذية	Small group work	عمل المجموعات الصغيرة
Late penalty	غرامة تأخير		/
Object for stringing	غرض للتوصيل	Synergy	
Mouthing	غمغمة	Teamwork	عمل جماعی
Enrichment	غنى		عمل جماعي
Inalienable		Field work	
Unaccompanied	غير مرافق/وحيد	Participatory Learning and Action (PLA)	عمل وتعلم تشاركيَّين
Passive	/	Enforce	1 1
Age group	فئة عمرية	Process of development Urban/rural	عملية التطور/ النمو
Pre-primary age group	فئة عمرية ما قبل المرحلة الابتدائية	desegregation	عمليّة الدمج المدينيّة/ الريفيّة
Cultural difference	فارق ثقافي	Interdisciplinary process	عملية انضباطية متبادلة
Gender difference	فارق جندري	Universal	
Social actor	فاعل اجتماعيّ	interdisciplinary	عملية انضباطية متبادلة عالمية
Recreation	فترة الاستراحة	process	
Traumatic transition	فترة انتقال مؤلمة	Participatory process	عملية تشاركية
Sensitive period	فترة حساسة	Individualized process	عملية تقوم على كل شخص
Critical period	فترة دقيقة	•	على حدة
Screening	فحص	Preliminary process	عملية تمهيدية
Voluntary and		Organizational process	
confidential testing	فحص طو عي و سري	Performance	
(VCT)		management process	
Examine	/	Triple-A-process	
Sort	/ /	(Integrating Participatory	عملية ثلاثية المناهج (التنميّة
Opportunity	/	Development, Popular	التشاركية التحاملية، والتعليم الشعبي، وتنظيم المحتمع
Hypothesis		Education, and Community	التشاركية التكامليّة، و التعليم الشعبيّ، وتنظيم المجتمع المحليّ)
Franc de la Comité		Organizing)	
Financière Africaine (FCFA)	فرنك	Democratic process	
(· <del>-</del> )		Process	/

Slum dweller	قاطن العشوائيات/ الأحياء العشوائية	United Nations Country Team (UNCT)	فريق البلد التابع للأمم المتحدة
Glossary	/	Staff	
Humanitarian Law		Frontal lobe	
International law		~-	/ /
Child's capacity		Class	
Evolving capacity of		Curiosity	فضول
the child		Community actor	
Organizational capacity		Key National actor	فعالية وطنيّة أساسيّة
Motor ability	قدرة حركية	Action	
Problem-solving ability Mental ability	قدرة حلّ المشاكل قدرة عقلية	Anemia	فقر الدم
Physical and mental	قدرة عقليّة وبدنيّة	Think "Child"	:
ability Observational	قدرة على المراقبة		
Diffability (different	. 5 6 5	Think "All Children"	
ability)	,	Idea	
Role model	1 1	Stereotype	/
Anti-malarial tablet	قرص مضاد للملاريا	Thought	/
Relative	<u>.</u>	Immediacy and	
Section		Effectiveness of interventions	فورية التدخلات وفعاليتها
Deficiency	قصور		)
Visual impairment	قصور بصري		,
Sensory and physical impairment		Large group (In)	(
Micronutrient deficiency	قصور في المغذيات الصغيرة		,
Water & Environment	قطاعات المياه والإصحاح		1
Sanitation sectors (WES sections)	البيئي	Accessible	,
Plastic crate	قفص من البلاستيك		/
Modicum of stability	قلة الاستقرار	HIV	فيروس نقص المناعة البشرية
Communication channel	قناة التواصل		المكتسب/الايدز
Angolan Armed Forces (FAA)	قوات مسلحة أنغوليّة	G1 111	, .
Brainpower	قوّة / قدرة الدماغ	Checklist	/ /
Task force		Trained midwife Variability	قابلة / داية/ مدرَّبة قابلية التفاوت

Answer sheet	لائحة الأجوبة	Inter-ministerial Task	
Fact sheet		Force	قوّة عمل بين الوزارات
Observe	/ /	Multi-sectoral Task Force	قوة عمل متعددة القطاعات
Parent committee		Intensity	قو ة/ حدّة
Inter-sectoral	el Italia, territ	Assessment	
Committee Multi-agency	لجنة تعمل بين القطاعات	Community and Household Assessment	قياس المجتمع المحلي والأسرة
committee		Situation Assessment	قياس الوضع وتحليله
Women's committee	. he t	and Analysis	•
Mosquito bite	لسعة البعوض	Point assessment	
Social play	)	Early assessment	قیاس مبکر
Sour play	(	Resource constraint	قید علی الموارد ,
Role Play		Cultural value	/
Solitary play	1	Self-worth	قيمة ذاتية
	/ لعب بالرمال والمياه	Value	
Sand and water play	لعب بالرمال والمياه		
Cooperative play	/ **	Gurgle	كاغى
Fantasy play Pretend play	لعب خيالي لعب ز ائف	Adult	ا ا
Active play outdoors	لعب رائك لعب ناشط في الهواء الطلق		
toy		Cloth book Block	كتاب مصنوع من القماش كتلة
Board game	لعبة الألواح	Plastic block	 كتلة مصنوعة من البلاستيك
Sequence game	لعبة التسلسل	Wooden or cardboard	كتلة مصنوعة من الخشب أو
Stacking toy	لعبة التكديس	block	من الكرتون
Lotto game Power Walk	لعبة الحظ لعبة الخطوات	Brain connector density	كثافة واصلات الدماغ
String Game	تعبه الحطوات لعبة الخبوط	Ball	کرة 
Puppetry	لعبة الدمى المتحركة	Social competence with adults	كفاءة اجتماعية مع البالغين
Circle game		Cognitive competency	كفاءة ذهنية
Memory game	لعبة الذاكرة	All children	
Sorting game	لعبة الفرز	Cost	كأفة
Waving game			/ /
Pull toy	لعبة شدّ	Collage	
Locally made toy	لعبة مصنوعة محليًّا		
Riding toy	لعبة معدَّة ليركبها الأطفال	Universal	/
Matching game	لعبة مُلاءمَة بين شيئين لعبة ناعمة مصنوعة من		
Soft, fabric toy	لعبه تاعمه مصنوعه من القماش		
Body language	لغة الجسد	Decentralization	
Puzzle	/	Indivisible	

Foundation principle	مبدأ تأسيسي	Oral polio vaccine	لقاح الشلل الفموي
Initiative		(OPV)	عے ،سی ،سري
Sara Communication Initiative (SCI)	مبادرة سارة في التواصل	Tetanus Toxoid vaccination	لقاح الكزاز/ السُّمِّين الموهَّن
Principle of	مبدأ التواصل من أجل التغيير	DPT (diphtheria, pertussis, tetanus	لقاح مضاد للخُناق، والسعال الديكي، والكزاز
Communication for Social Change	الاجتماعيّ	vaccine) Anti-tuberculosis	-
Principle of universality		vaccine /Bacille Calmette-Guerin (BCG)	لقاح مضاد للسلّ
Human Rights principle		Instruct	1
ECCD Principle		Lobby	/
		Physical fitness	لياقة جسدية
Rights-based principle			
Guiding principle	مبدأ موجه/ توجيهي		
Follow-up	متابعة	Social welfare	
Homogeneous		institution	,
Backward	متخلف	Residential institution	1
Variable			
			) /
Downe's Syndrome	/	Lead agency	(
·	21	T 1' .	
Task persistence	مثابرة على العمل	Indicator Micro indicator	مؤشر
Domain	مجال	Micro indicator  Macro indicator	مؤشر جزئي مؤشر كليّ
Early childhood	مجال الطفولة المبكرة	Socially competent	موسر حتي مؤهل اجتماعيًا
domain		Postnatal	موس بعد الولادة ما بعد الولادة
Thematic area	/	Tostilutur	- J · · · ·
Thematic area		Pre-school	1
Safe sex	مجامعة آمنة / جنس آمن		
Unprotected sex	مِجامعة غير آمنة/ جنس غير	Prenatal	ما قبل الولادة
emprotected sex	امن	Communication material	مادة التواصل
Society		Manipulative material	مادة تُعالج يدويًا
Civil Society		Didactic material	
Overstressed	مجتمعات محليّة تعاني ضيقاً شديداً	Collage material	مادة كولاج
community	سديدا	Supplementary material	
Cost effective		UNICEF Country	
Parent council	/	Programme Process (PP) workshop material	مادة ورشة عمل اليونيسف الخاصّة بعمليّة البرمجة لكلّ بلد
Squatter settlement	مجمَّع سكني	Material	/

Unprotected electrical outlet	مخرج كهرباء غير محمي	Small group	
Output	/ /	Pressure group	
Cerebellum	مخيخ	Play group	
Input		Advocacy group	مجموعة المناداة
School attendance	مداومة في المدرسة/ حضور	Core group	
School attendance	مدرسي	Peer group	
Trainer		Target group	
School			/
Integrated primary school	مدرسة ابتدائية تكامليّة	Ethnic group	,
Formal school	/	Pair	/
Percept		Disadvantaged group	مجموعة غير محظيّة
Code of Conduct		Econo arona	/
Attention span	مدى الانتباه	Focus group	
Educator	/		/
Latrine	مرحاض	Control group	( )
Plateau period	مرحلة استقرار	Cross-age group	مجموعة من مختلف الأعمار
Period of pruning	مرحلة تشذيب	Portfolios	3 3.
Pre-operational stage	/	Simulation	
		Simulation	,
Feedback	1 1 1	Deferred imitation	1 1
Parent Group Leader	مرشد مجموعات الأهل	Syllabus	
Acute respiratory illness	مرض تنفسي حاد	Emotionally deprived	
Communicable disease	مرض ساري	Criterion/ Criteria	/
Common illness	مرض شائع	Oral Rehydration	محلول التمييه الفموي/ محلول
Sexually transmitted Disease (STD)	مر ض منقول جنسيًا/ عبر الجنس	Solustion (ORS)	خاص بمعالجة الجفافَ / /
Vaccine-preventable disease	مرض يمكن الوقاية منه عبر اللقاحات	Puzzling	1 1 1
Health care center			)
Community-managed Day Care Center	مركز الرعاية النهاريّة الذي يديره المجتمع	Risk (families at Children at)	/
Non-family based care			\
Child care center		Different	

Infected with HIV/AIDS	مصاب بفيروس نقص المناعة المكتسب/الايدز	Day-care center	
Ratification		Flexible	/
Water point	مصدر المياه	Temperament	مزاج
Expenditure Best interest of the	مصروف	Responsible	
child		Accountability	/
Brain malleability	مطاوعة الدماغ	•	1
Food processing	معالجة الطعام	Developmentally delayed trajectory	مسار التطور المتأخر
Human rights treaty		Supporting the child in his learning	
Ramp	( )	Supporting learning	
Belief		Gender equality	/
Childrearing belief		Issue	/
Repetition rate	معدل الإعادة	Sustainable	/ /
Prevalence rate	معدّل التفشي		)
Total fertility rate per woman	معدَّل الخصوبة الإجمالي (للمر أة الواحدة)	Psychiatric hospital	(
Growth rate	معدل النمو	Beneficiary	/
Measles mortality rate (MMR)	معدل الوفيات الناجمة عن الحصية	Survey	
Malnutrition rate	معدل سوء التغذية	Multiple Indicator	
Literacy rate	معدل معرفة القراءة والكتابة	Cluster Survey (MICS)	مسح عنقوديّ متعدّد مؤشرات
Under-five mortality		Synapses	مشابك
rate		Participation	
Maternal mortality rate		Passive participation	1
Infant mortality rate		Engage in Dramatic	the the common to
Drought-prone	معرّض للجفاف	play	مشاركة في اللعب الدرامي
Literacy	معرفة القراءة والكتابة	E-man odlavi	1 1 1
Social conventional knowledge	معرفة اجتماعية-متعارف عليها	Empathy	
Cognitive knowledge		Consultation	/ /
Logic-mathematical	معر فة منطقية-حسابية	Dairy products	مشتقات الحليب
knowledge	معرفه منطعيه-حسبيه	Emotional problem	
Cognition	/	Cross-cutting	
Vulnerable	/	Counseling of caretaker	مشورة مقدَّمة لمزود الرعاية
Vulnerability	معطابية/ قابلية التعرّض للأذي	Blind walk	مشي العميان
Baseline data	معطيات خط الأساس		

(CFS) UN Peace Building Office in Guinea- Bissau (UNOGBIS)	مكتب الأمم المتحدة في غينيا- بيساو	Disaggregated data Milestone Instructor	معطیات منفصلة معلم : )
Key duty bearer		Teacher	/
Duty Bearer Cultural & developmental appropriateness Pretend play costumes Play costumes and props Concluding Observation Malaria Oral Rehydration Salt	ملاءمة للثقافة والتطور/ ملاءمة ثقافية وتطورية ملابس اللعب الزائف ملابس اللعب الزائف وغيرها من المستلزمات ملاريا ملح التمييه الفموي/ ملح	Descriptive anecdotal information Benchmark Norm Standard Common standard of conduct Human Rights standard Vitamin A supplement Micronutrient	معلومات وصفية تشتمل على بعض القصص معيار معيار معيار معذية الفيتامين أ الدقيقة مغذية دقيقة/ صغيرة
(ORS) Iodized salt Note	معالجة الجفاف عن طريق الفم ملح معالج باليود	Concept Self concept	ي ' مفهوم الذات
Outdoor playground Playground	ملعب خارجي /	Self-concept	) (
Ownership		Interview	,
Programming practice Care practice Recommended	ممارسة الرعاية	Structured interview  Convergence	/ / مقاربة
Household Care Practice	ممارسة الرعاية الأسريّة الموصىي بها	Carer	
Recommended household-level care	ممارسة الرعاية الموصى بها على مستوى الأسر	Primary care giver	مقدِّم الرعاية/ مزوِّد الرعاية/
practice Home health practice	ممارسة الصحّة المنزلية	Care provider	موقّر الرعاية /
Family and Community Practice in Early Childhood	ممار سة العائلة و المجتمع المحليّ في الطفولة المبكرة	Caregiver Health care provider	/ مقدِّم/ مزوِّد/ موفر الرعاية الصحية
Management practice Good management		Service provider	/ / /
practice Infant feeding behavior	ممارسة إطعام الرضعً	Rapporteur	
Education practice		Special Rapporteur	
Inclusive education practice		Gauge Child friendly space	مقیا <i>س</i> /

Save the Children  Community based organization Rights-based organization Child rights focused organization Child-led group and organization  Organization  Child-led sproup and organization  Organi	Non Governmental Organization (NGO)
Community based organization practice organization Hygiene and sanitation practice organization Supportive family practices organization Child rights focused organization Curiculum Practice practice practices organization Curative practice Prac	
organization Rights-based organization Rights-based organization Child rights focused organization Child-led group and organization Organization Organization Child-led group and organization  O	
Rights-based organization Child rights focused organization Child rights focused organization Child-led group and organization Crycety lower family practices Curative practice Resistance Resistance Non-judgmental way Organization  Advocacy  Advocacy  Advocacy  Matrix  Developmentally Curriculum  Appropriate  Regular Curriculum  Resistance  Advocacy  Advocacy  Rights-Based approach to relief and development  Supportive family practices Curative practice Regular Supportive family Practices  Supportive family Practices  Practice Supportive family Practices  Practice Supportive family Practices  Practices  Supportive family Practices Practices Packet Supportive family P	•
organization Child rights focused organization Child rights focused organization Child-led group and organization Child-led group and organization Organization Organization  Organizat	
Child rights focused organization  Child-led group and organization  Child-led group and organization  Organization  Organization  (	<u> </u>
Resistance المائعة ال	
organization Non-judgmental way الأحكام Non-judgmental way الإحكام (	e
Organization / / / / / / / / / Rights perspective ) Advocacy ) / / / / / / / / / / / / / / / / / /	
Rights perspective (	_
Rights perspective ( / //(  Matrix / Developmentally  Curriculum / / Appropriate ( )  Developmental / Stimulus / Stimulus / NGO Forum  Rights-Based approach to relief and to relief and development ( Small slide Logic and reasoning ) Logic and reasoning	Organization
Matrix / Developmentally Curriculum / / Appropriate ( كُنِّهُ المعافل	
Curriculum / / Appropriate ( أَنَّ الله الله الله الله الله الله الله الل	Rights perspective
Curriculum / / Appropriate ( أَنَّ الله الله الله الله الله الله الله الل	36
Developmental ( ) NGO Forum / NGO Forum ( Rights-Based approach to relief and development ( Small slide المعتبر المعت	Matrix
Developmental Curriculum  (  Rights-Based approach to relief and development  (  Regular Small slide Logic and reasoning	Curriculum
Curriculum ) NGO Forum (  Rights-Based approach to relief and development Small slide لينزلق صغير لل Logic and reasoning كنظق واستدلال	
Curriculum ) NGO Forum (  Rights-Based approach to relief and development Small slide لينزلق صغير لل Logic and reasoning كنظق واستدلال	Developmental
to relief and development Logic and reasoning نظق واستدلال	•
to relief and development Logic and reasoning نظق واستدلال	
development Logic and reasoning نطق واستدلال	
والمرافق الأراب المرافق المراف	development
ينطقة التجمّع (Gathering Area (GA) بنطقة التجمّع الله الله الله الله الله الله الله الل	Dights based Approach
نطقة تستوطن فيها الملاريا Malaria-endemic area بنطقة تستوطن فيها الملاريا East Asia and Pacific	Rights-based Approach
تلطقه سرق اسيا والمحيط Pagion (Unicef Fast	Curriculum as Learning
بنطقة شدة أسياء الموجوط Asia and the Pacific	
Regional Office) – Regional Office)	•
Wethodology EAPRO  Visual-spatial skill مهارات بصرية-جغرافية Zone of modifiability	•
1 1.	•
UN Educational	
Peer social skill مهارة الأقران الاجتماعية Scientific and cultural	
Learning Skill organization ( )	Learning Skill
Fine motor skill  World Health	Fine motor skill
Oral motor skill مهارة حركية شفوية Organization (WHO)	Oral motor skill
Gross motor skill International Non	Gross motor skill
Sensory-motor skill مهارة حسيّة- حركية Governmental	
Organization (INGO)  Sensorimotor skill مهارة حسيّة حركية	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

		Life skill	
		Conversational skill	مهارة في المحادثة
Outcome	/		
Mother & child club at	1	Pre-numeracy skill	
the clinics		Due liteue er elvill	
Child's club		Pre-literacy skill	7: -1
		Cognitive skill Engineering skill	مهارة معرفية مهارة هندسية
Child friendly club		Parental skill	مهره مدسية
People			\ \
Practioner		Displaced Strategic niche	مهجر / مشرد مهمّة إستراتيجية
Relief practioner		Real-life task	ه م ر تربي مهمة حياتية يومية
Development		Niche	مهمّة/ مجال الامتياز
practioner		Marginalized	
Active	/ /	Socially marginalized	مهمش اجتماعيًا
Window of	نافذة الفر ص		/ /
opportunity		Paraprofessional	
Mosquito net	ناموسية مضادة للبعوض/ ناموسية مشبعة بمبيدات إبادة	Art material	مواد الفن
Mosquito net	تاموسي- مسبع- بمبيدات إباده البعوض	Art and craft material	ر مواد فنية وحرفية
In a salini da Transaca de Nist	ناموسية مضادة للحشر ات/	Attribute	
Insecticide-Treated Net (ITN)	ناموسية معالجة بالمبيدات	Obligation	موجب
	الحشرية نتيجة على المدى المتوسّط	Assets	
Medium-term result Pre-primary gross	تنيجة على المدى المنوسط نسبة الالتحاق الإجمالي ما قبل	Resource Person	
enrolment	للبرحلة الابتدائية		,
Preparatory learning	نشاط التعلم التحضيري	Handout	/
activity	سدد اسم استعمري	Topic	
Warm-up activity		Cross-cultural theme	موضوع يشمل الثقافات كلها
Cycle activity	نشاط حلقة	Gender-based attitude	موقف جند <i>ر ي</i>
O-4	1	Attitude	/
Outreach activity		Safe drinking water	مياه الشرب الآمنة
Structured Activity		Wastewater Running water	مياه الصرف الصحيّ مياه جارية
Self-expressive activity	نشاط يعبّر عن الذات	Human rights covenant	بيا جريا
Dissemination	ـــــــــــــــــــــــــــــــــــــ		,
	, ,	Convention	/ 
Maturation		Comparative advantage	ميزة تفاضليّة
Range	/ /	Facilitator	/ /
Food hygiene	نظافة الطعام	Child's disposition	ميل الطفل/ استعداد
Feeding order	نظام الإطعام		

Compensatory approach, programme	( )	Sanitation system	نظام الصرف الصّدي/ مرفق الصرف الصحي
Human Rights	نهج البرمجة المبنيّ على حقوق	Family diet	نظام العائلة الغذائي
Approach to Programming	تهم البرانب المب <i>ني على ح</i> فول الإنسان	Review system	
Sector-Wide Approach	نهج القطاع الشامل	Patriarchy	/
(SWAP)		International system of	
UNICEF's approach to communication	نهج اليونيسف في التواصل	human rights	s(: · 1 t · ·
Pluralistic approach	نهج تعدد <i>ي</i> ّ	Diet	نظام غذائي ,
Integrated approach to	نهج تكامليّ في وضع البرامج	System	,
early childhood programming	الخاصة بالطفولة المبكرة	Binocular vision Undernourishment	نظرة مجهرية
Integrated approach to		Lack of community	
early childhood		infrastructure	نقص في بنى المجتمع المحليّ التحتية
Inclusive approach to	نهج دمجي للطفولة المبكرة	development	التحتية
Early Childhood		Reference point	
Inclusive Approach	/ / /	Mother-to-child transmission (MTCT)	نقل الفيروس من الأم إلى الطفل
Holistic approach	نهج شمولي	Parent-to-child	نقل الفيروس من الأهل إلى الطفل
Holistic Integrative		transmission (PTCT) Transmission of disease	الطعل نقل المرض
Approach	1.0	Developmental Developmental	
Segregated approach	نهج عَزلي	Developmentar	,
Multi-sectoral approach		Modeling	1
Child-to-Child Approach	نهج من طفل إلى طفل		
Logical and Results-	نهج منطقیّ مبنی علی النتائج	Social Pattern	
Oriented Approach to Programme Design	تهم مستعي مبني على است. لتصميم البر امج	Pattern of learning	
Human rights-based	نهج يرتكز على حقوق الإنسان	Pattern of behavior	
approach	5 , 53 5 3 3 E	Child's typical pattern of growth and	نمط نموذجي لنمو الطفل
Three hundred sixty - degree approach (360-	360	development	وتطوره
degree)		Perceptual	
Single-condition	نهج يقارب كل حالة صحيّة	development  Pre-natal development	
approach	على حدة	•	,
Approach	1 1 1 1	Growth	1
**	/	Development	/ / /
Traditional Approach	/	Model	/ /
Gender	1	Participatory Approach	
Type of learning			

Agent of socialization	1	Programme quality Water quality Sleeping under bed nets Nicotine	نوعية البرنامج نوعية المياه نوم تحت الناموسيات
Amenity	وسيلة الراحة	Nicotine	نیکوتین
<b>,</b>	1		
Job description	I	Migration	/
Access to	/	Objective	
	·	Millennium Development Goal	
Legal guardian		(MDG)	
Guardian	وصي/ ولي الأمر	Operationalizable goal	هدف يمكن بلوغه
Vaccination status Foster placement	وضع التلقيح وضع الطفل في الرعاية	Treaty Body	
Placement of the child		Governing board	
in non-family based			1
care		Outline	1
Cognitive development status	وضع النمو الذهني		/
Nutritional status	وضع غذائي		
Body physiology	وظائف الجسد	Duty	واجب
Brain function	وظيفة الدماغ	Brain cell connector	واصلات بين الخلايا الدماغية
Container	وعاء	Condom	واقي ذكري
Print awareness	وعي الأحرف المطبوعة /	Parenthood	والدية
	الطباعة	Single parenting	والدية منفردة
Literature awareness	وعي أدبي	WFFC document	
Mortality	و فیات نرو :	(World fit for children)	
Prevention	وقاية تا تابالا ا	Poverty Reduction	وثيقة/ ورقة/ مستند إستراتيجية
Disease prevention	وقاية من الأمراض	Strategy Paper (PRS/P)	الحدّ من الفقر
	/ / /	Junk food	وجبة سريعة
Accessibility	/	Unit	( )
·		Nutritional	
	. f., •	Rehabilitation Unit	وحدة إعادة التأهيل الغذائي
Caretaker	ولي الأمر/ وصي	(NRU)	: 1 · / 1 · ·
		Module	وحدة تعلم/ تعليمية
		Flip Chart	/
Well nourished	يتغذى جيدًا/ يتلقى الغذاء الجيّد	Ministry of Social	
Orphanhood	يتم	Affairs and	وزارة الشؤون الاجتماعيّة
Orphan	يتيم ت الاحن	Reintegration (MINARS)	وإعادة الدمج
Aid orphan	يتيم بسبب الأيدز	Ministry of Justice	
Have a longer attention span	يدوم الانتباه/ التركيز لفترة أطول	(MINJUS)	وزارة العدل
Spuii	<del> </del>	Low birth weight	وزن منخفض عند الولادة

* ti	. 1	tı •: *
العربية	مه ۱۱ د	ه ۱ سنه ال

Classify		
Categorize		
Conceive	/	/

## 2-English/ Arabic

	A	Age-appropriate feeding behavior	سلوك الإطعام الملائم لكلّ عمر
Abuse			/
Access to	/	Agent of socialization	,
Access to schooling		rigent of socialization	
	/ / /	Aid orphan	يتيم بسبب الايدز
Accessibility	/ /	Aim	/
		All children	
	/ /	Alliance	/
Accessible		Allocation of resources	
	/	Amenity	وسيلة الراحة
Accountability	1	Anecdotal record	سجل يتضمن قصصاً
Accumulation	, , ,	Anemia Angolan Armed Forces	فقر الدم
	1 1	(FAA)	قوات مسلحة أنغوليّة
Action	ألعاب الحركة	Animation	
Action games Action research	العاب الحرحة	Answer sheet	لائحة الأجوبة
		Anti-malarial tablet	قرص مضاد للملاريا
Active	/ /	Anti-malarial treatment Anti-tuberculosis	علاج مضادٌ للملاريا
Active feeding	إطعام ناشط	vaccine /Bacille	لقاح مضاد للسلّ
Active learning	/ /	Calmette-Guerin (BCG)	
Active play outdoors Acute respiratory	لعب ناشط في الهواء الطلق	Appraisal	( )
illness	مرض تنفسي حاد	Appreciative Inquiry	
Acute respiratory	التهاب تنفسي حاد	(AI)	تقصيّي تثمينيّ
infection (ARI)		Ammaaah	/ / / /
Adult	1	Approach	/
Adults Learning		Art and craft material	مواد فنية وحرفية
	/ / /	Art material	مواد الفن
Advocacy	) /	Assessment	
	/ /(	Assets	
Advocacy group	مجموعة المناداة	Assumption	/
A ffoundable	/	Attachment	تعلق عاطفي
Affordable		Attention span Attentiveness	مدى الانتباه انتباه
Age group	فئة عمرية	Auenuveness	اللب

Attitude	/	Brain cell connector Brain connection	واصلات بين الخلايا الدماغية توصيلات الدماغ
Attribute		Brain connector density	توصيرت التماع كثافة واصلات الدماغ
Authoritarian	/ / /	Brain development Brain function	وظيفة الدماغ
Autistic child		Brain malleability Brain quiz	مطاوعة الدماغ اختبار الدماغ
Autonomy	استقلالية/ اعتماد على الذات	Brain stem	جذع الدماغ
Awareness		Brain storming	/
В		Brainpower Breadth	قوّة / قدرة الدماغ سعة
Baby	طفل/ رضيع متخلف	Breast milk	حليب طبيعي
Backward		Breastfeeding	رضاعة طبيعية
Ball	کرة	Breastmilk substitute	بديل عن الحليب الطبيعيّ
Base line	( )	Bridging programme	
Baseline data	معطيات خط الأساس	(	7
Basic architecture of the brain	بنية الدماغ الأساسية	Care	/
Basic health		Care practice	ممارسة الرعاية
Behavior Behavior and Social	سلوك/ تصرّف سياسة التغيير السلوكيّ	Care provider	مقدِّم الرعاية/ مزوِّد الرعاية/ موقر الرعاية
change policy	سياسة التغيير السلوكيّ والاجتماعيّ	Caregiver	/
Behavior and Social change strategy	إستراتيجية التغيير السلوكيّ والاجتماعيّ	Carer	
Belief		Caretaker	ولي الأمر/ وصي
Below minimum		Case study	
weight	دون الحدّ الأدنى للوزن	Categorize	
Benchmark	معيار	Category	/ /
Beneficiary	/	Cutogory	
Best interest of the child		Center-based programme	/
Binocular vision	نظرة مجهرية	Cerebellum	مخيخ
Biological risk	خطر بيولوجيّ شد تراريد	Cerebral palsy	C.
Birth registration (BB)	شهادة الو لادة تسجيل الو لادة		
Birth registration (BR) Blind walk	تسجیل ابو 3 ده مشی العمیان	Challenge	
Blindfold	عصابة للعينين	Characteristic	
Block	كتلة	Checklist	/ /
Board game	لعبة الألواح		. ,
Body language	لغة الجسد	Child	
Body physiology Bonding	وظائف الجسد رابط عاطفي	Child affected by HIV/AIDS	طفل مصاب بغيروس نقص المناعة المكتسب/ الايدز

Child born to HIV positive mother Child care center Child centered programme	طفل وُلد لأم تحمل فيروس نقص المناعة المكتسب / / " "	Childrearing belief Childrearing practice Child-to-Child Approach Chronic discharge from eyes	ممارسة تنشئة الطفل نهج من طفل إلى طفل سيلان مزمن من العينين
Child friendly club Child friendly space (CFS) Child orphaned by AIDS Child Protection Programme	/ طفل يتيم بسبب الايدز برنامج حماية الطفل	Circle game Civil Society Class Class period	/ / /
Child rights based situation analysis  Child rights focused organization  Child Rights	/	Classify Cloth book Coalition Code of Conduct	كتاب مصنوع من القماش / /
Programming  Child Rights Programming programme cycle  Child with diffabilities		Cognitive competency Cognitive development Cognitive development status	/ كفاءة ذهنية وضع النمو الذهني
(different abilities) Child with special needs Child's capacity Child's club		Cognitive knowledge Cognitive skill Cognitive structure Collaboration	مهارة معرفية / تعاون
Child's disposition Child's readiness to learn Child's socialization Child's typical pattern of growth and development	ميل الطفل / استعداد / تنشئة الطفل الاجتماعية نمط نموذجي لنمو الطفل وتطوره	Collage material Collective memory Committee input	/ / مادة كو لاج /
Child-Centered Programming Child-focused partnership Child-led group and organization	برمجة متمحورة حول الطفل شراكة متمحورة حول الطفل	Common Country Assessment/ United Nations Development Assistance Framework (CCA/UNDAF) Common illness	تقييم مشترك للبلدان/ إطار عمل الأمم المتحدة للمساعدات الإنمائية مرض شائع

Common standard of conduct		Community-based care	ر عاية مرتكزة على المجتمع المحليّ
Communicable disease Communication	مرض سار <i>ي</i> تواصل	Community-Based Household Census	ي إحصاء الأسر الذي يجريه المجتمع المحليّ
Communication channel Communication material	قناة التواصل مادة التواصل	Community-based management of information systems (CB-MIS)	إدارة أنظمة المعلومات بالارتكاز على المجتمع
Communication strategy Communication Strategy for Early	إستر اتيجية التواصل إستر اتيجية التواصل الخاصية بالطفولة المبكرة	Community-based Programme	/
Childhood Community	بالطولة المبدرة ا	Community-managed Day Care Center Comparative advantage	مركز الرعاية النهاريّة الذي يديره المجتمع ميزة تفاضليّة
Community actor		Compensatory	. 5.
Community and Household Assessment Community based organization	قياس المجتمع المحلي والأسرة	Compensatory approach, programme Complementary	( ) إتمام
Community Based Rehabilitation (CBR)	) ( /	Complementary feeding Complementary food Completion of immunization	إطعام متمم طعام متمم إتمام التحصين
Community Dialogue	حوار المجتمع	Complex thinking	
Community empowerment	تمكين المجتمع المحليّ	Compliance	امتثال/ تطبيق
Community engagement	إشراك/ التزام المجتمع المحليّ	Compromising values	
Community Engagement for Early Childhood	إشراك المجتمع المحليّ في الطفولة المبكرة	Compulsory registration of births  Conceive	التسجيل الإلز امي للو لادات / /
Community Engagement Technique	تقنية إشراك المجتمع المحليّ	Concept	
Community Health Worker	عامل في مجال الصحة	Conceptual Framework Concluding Observation	إطار مفاهيمي
Community Integrated Management of Childhood Illness (c- IMCI)	إدارة تكاملية لأمراض الطفولة بالارتكاز على المجتمع	Condom  Confidentiality	واقي ذكري / / /
	1	Conflict of Interest	
Community worker	,	Consensus	
	) (	Consistency	

Consortium				Coordination	
Construction of knowledge				Core corporate commitment (CCC)	التزام مشترك الأساسية
Consultation		/	/	Core group	
Container			و عاء	Cost	كلفة
Contamination			تلوث	Cost effective	
Context			/	Cough	سعال
Continuity of				Counseling	
experiences				Counseling of caretaker	مشورة مقدَّمة لمزود الرعاية
Control group	(	/	)	Counseling of HIV-positive parents	تقديم المشورة للأهل الذين يحملون فيروس نقص المناعة المكتسب/الايدز
Convention			1	Country context	إطار البلد
Convention Against				Country Programme	برنامج البلد
Torture and other Cruel, Inhuman or				Country Programme (CP)	برنامج خاص بالبلد
Degrading Treatment				Country Strategy	إستر اتيجية البلد
or Punishment (CAT)				Crawl on hands and	حبو على اليدين والركبتين
Convention for Elimination of All Discrimination Assirat				knees Create functional partnerships	إنشاء شراكات فعّالة
Discrimination Against Women (CEDAW)				Creating access to	
Convention on the				schooling	
Elimination of all Forms of Racial					) / /
Discrimination (CERD)				Creative child	
Convention on the					(
Protection of the Rights of all Migrant Workers and Members of their				Crèche	(
Families Convention on the				Criterion/ Criteria	/
Rights of Disabled				Critical period	فترة دقيقة
Persons				Cross-age group	مجموعة من مختلف الأعمار
Convention on the Rights of the Child				Cross-cultural theme	موضوع يشمل الثقافات كلها
(CRC)				Cross-cutting	
Conventional	/		/	Cross-Ministerial Early Childhood Task Force	إنشاء قوّة عمل عبر الوزارات خاصية بالطفولة المبكرة
Convergence			مقاربة	Cross-sectorally	عبر القطاعات
Conversational skill		، المحادثة	مهارة في	Cultural &	ملاءمة للثقافة والتطور/
Cooperation				developmental appropriateness	ملاءمة ثقافية وتطورية
Cooperative play		/		Cultural difference	فارق ثقافي

Cultural homogeneity		Development	/ / /
~	)	Development choice	
Cultural tradition	/(	Development practice	
Cultural value	/	Development practioner	
Curative care	رعاية علاجية	Developmental Developmental	
Curative practice	ممارسة علاجية	Developmentar	
Curiosity	فضول	D 1	1 1
Curriculum	/ /	Developmental Curriculum	)
Curriculum as Learning		Cumculum	(
product	حلقة	Developmental delay	تأخّر النمو
Cycle Cycle activity	حلقه نشاط حلقة	Developmental need	
Cycle activity		Developmental Developmental	
Dairy products	, مشتقات الحليب	sequence	/
Data collection	ي . جمع المعطيات	Developmentally	
		Appropriate	( )
Day-care center		Davidanmentally	,
Debriefing	استخلاص المعلومات	Developmentally delayed trajectory	مسار التطور المتأخر
Decentralization		Diagram	/
D	تحقيق اللامر كزية في تأمين	Diarrhea	إسهال
Decentralize the service	الخدمة	Didactic	/
Decision-making	صنع القرار	Didactic material	
Declaration on the right to Development		Diet	::: 11·:
Defecate in an		Dietary energy	نظام غذائي
appropriate place	تغوّط في المكان الملائم	consumption	استهلاك الطاقة الغذائية
	/ /	Dietary intake	غذاء مستهاك
Deferred imitation	,	Diffability (different	
D. C	:	ability)	
Deficiency Delay	قصور تأخر	Different	
Delay	<i></i>	Differentiation	
Delayed development	1	Dimension	بُعد
		Directly Observed	حصة علاج قصيرة تخضع لمراقبة مباشرة
Demobilized children	جنود أطفال مسرّحين	Treatment Short Course	لمر اقبه مباسره
Democratic process		Disability	
Deprived community	/	Disabled child	طفل معوّق
Descriptive anecdotal	معلومات وصفية تشتمل على	Disadvantaged group Disaggregated by	مجموعة غير محظيّة
information	بعض القصيص	gender	تصنيف بحسب الجنس

Disaggregated data Discharge from ear Disciplinary procedure Discrimination Disease prevention Displaced Disrupted traditional survival skills Dissemination	معطيات منفصلة سيلان من الأذن وقاية من الأمراض مهجر / مشرد انقطاع في مهارات البقاء التقليدية	Early responsive interaction Early stimulation East Asia and Pacific Region (Unicef East Asia and the Pacific Regional Office) – EAPRO ECCD Principle	تفاعل استجابي مبكر تحفيز مبكر منطقة شرق آسيا والمحيط الهادئ – (مكتب اليونيسف في منطقة شرق آسيا والمحيط الهادئ)
Diversity Doll Domain	دمية مجال	ECCD worker ECD-related	بر نامج متعلق بتنمية الطفولة
Dominant culture	1	programme  Educate	برنامج متعلق بتنمية الطفولة المبكرة /
Downe's Syndrome	/ 21	Education Education for All	/
DPT (diphtheria, pertussis, tetanus vaccine)	لقاح مضاد للخُناق، والسعال الديكي، والكزاز	(EFA) Education For All Framework	إطار التعليم للجميع
Drama	/	Education practice	
Drop out	/	Educator	/
Drought-prone Duty	معرّض للجفاف واجب	Efficient resource use	استخدام فعّال للموارد
Duty Bearer	<del></del> /3	Ego-Centrism	/
I	₹.	Emergency	حالة طارئة
Earache	ر ألم في الأذن	Emergency kit	دليل/ عدة الطوارئ
Early assessment	قياس مبكر	Emergency response	
Early childhood		Emotional development	
Early childhood care and development		Emotional problem	
(ECCD)		Emotionally deprived	
Early Childhood Development (ECD) Early childhood		Empathy	/ / /
domain	مجال الطفولة المبكرة		1
Early Childhood Policy	سياسة للطفولة المبكرة	Empowering environment	1
Early gender socialization	تنشئة اجتماعية جندريّة مبكرة	Empoyyarmant	1 1
Early intervention		Empowerment	/ /
Early learning	تعلم مبكر		

	)	Exploitation and abuse	استغلال/ إساءة
Enabling environment	, (	Explore	/
	, ,	Extended Family	/
Enforce	, ,	Extension worker	عامل ميداني
Enforcement	إنفاذ	Eye infection	التهاب يصيب العينين
Engage in Dramatic	ً مشاركة في اللعب الدرامي	$\mathbf{F}$	
play		Facilitator	/ /
Engineering skill	مهارة هندسية	Fact sheet	
Enriching environment	::	Failure to thrive	
Enrichment Enrolment	غنى التحاق	Faltering child/ child	
Environment	/ /	whose growth is	طفل ينمو بشكلٍ غير مطرد
Environmental risk	خطر بيئي	faltering	,
Equity	ا. ي	Family	/
Especially difficult	, ,	Family and Community Practice in Early	ممارسة العائلة والمجتمع
circumstance		Childhood	المحليّ في الطفولة المبكّرة
Established risk	خطر خلقي	Family day care	
Ethnic group	/	Family diet	نظام العائلة الغذائي
Euniic group		Family Tracing and	برنامج اقتفاء أثر العائلات
Ethnic minority		Reunification	برديج الشمل وإعادة لمّ الشمل
Evaluation		Programme (FTRP) Fantasy play	لعب خيالي
		Tuntusy play	/ / /
Evidence	( ) /	Feedback	7 7
Evolving capacity of the child			
Examine	1	Feeding behavior	سلوك معتمد في الإطعام / سلوك الإطعام
	l	Feeding option	خيار الإطعام
Excessive toxin or contamination	سم وتلوّث مفرطان	Feeding order	نظام الإطعام
Exclusion	/	Feely box	
Exclusive	1 1	Field work	
Exclusive breastfeeding	ر ضاعة طبيعية حصريّة	Filed guide	دليل ميدانيّ
Expanded Family		Fine motor skill	
Expanded Programme	<b>5</b> • • • • • •	Finger food	تناول الطعام بواسطة الأصابع
of Immunization (EPI)	برنامج التحصين الموسّع	Flexible	/
Expenditure	مصروف	Flexible environment	
Experiential learning	1 1	Flip Chart	/
Experimental learning		I iip Chuit	,

Focus group	/	Gender socialization in Early Childhood	تنشئة اجتماعية جندرية في الطفولة المبكرة
		Gender stereotyping	أفكار جندرية مقولبة / منمطة
Follow children's lead	حذو حذو الأطفال/ إتباع	Gender-based attitude	موقف جندري
rollow children's lead	خطوات الأطفال	Gender-based	تمييز على أساس الجنس
Follow-up	متابعة	discrimination	تمییر علی اساس الجنس
Food hygiene	نظافة الطعام	Generalization	
Food preparation and storage	تحضير الطعام وحفظه	Generally-held opinion	رأي عام
Food processing	معالجة الطعام	Geneva conventions	
Form	استمارة	Gesture	إيماء/ إشارة
Formal school	/	Gifted child	
Formative evaluation		Global Impact Monitoring	
Fortified food	طعام مدعَّم	Globalization	
Foster placement	وضع الطفل في الرعاية		,
Foundation principle	مبدأ تأسيسي تجزئة	Glossary	1
fragmentation	نجرنه	Goal	/
Franc de la Comité Financière Africaine (FCFA)	فرنك	Good development practice	
,		Good feeding	إطعام جيّد
Frequency			/ /
Friendly environment		Good governance	
Frontal lobe			<b>" 1</b> 1
Frontline Worker for	عامل مساهم في الطفولة	Good interaction	تفاعل جيّد
Early Childhood	المبكرة	Good management of	حسن إدارة الموارد المائيّة
	<b>T</b>	water resources	. 33 3,0
Gap	- ثغرة	Good management practice	
Gathering Area (GA)	منطقة التجمّع	Governance	
Gauge	مقياس		
Gender	/	Governing board	
Gender awareness		Grade level	
Gender difference	فارق جندري	Grassroots structure	بنية قاعدة المجتمع
Gender disparity	تفاوت بين الجنسين/ جندري	Grid	
Gender equality	1	Gross motor skill	
Gender equity	/	Growth	/
Gender inequality		Growth chart	جدو ل النمو ّ
		Growth rate	جدول النموّ معدل النمو وصيي/ ولي الأمر
Gender role		Guardian	وصىي/ ولي الأمر
		Guidance	

Guideline Guiding principle	مبدأ موجه/ توجيهي	Home health practice Home Management	ممارسة الصحّة المنزلية إدارة منزلية
Gurgle	 "کاغی"	Home Management of Illness	إدارة منزلية للأمراض
Habitual way of responding	التجاوب الاعتيادية	Home setting Home visit Home-based care	إطار منزلي زيارة منزلية رعاية بيتية
Handbook			/ /
Handout	/	Home-based	)
Harmonize regional activity	تنسيق النشاط الإقليمي	programme	(
Have a longer attention	يدوم الانتباه/ التركيز لفترة	Home-based protection	حماية مرتكزة على المنزل
span Have measles	أطول	Homogeneous	
immunization	تلقي لقاح الحصبة	Hormonal change	تغيّر هرموني
Health		Human Being	
Health care center		Human Rights	
Health care provider	مقدِّم/ مزوِّد/ موفر الرعاية الصحية	Human Rights Approach to Programming	نهج البرمجة المبنيّ على حقوق الإنسان
Health Education		Human Rights Based	دارا الدنسة الناد " بند
Health risk	خطر صحي	Approach to	دليل اليونيسف الخاصّ بنهج البرمجة المبنيّ على حقوق
Health service	خطر صحي خدمة صحيّة	Programming (HRBAP) Manual	الإنسان
Health worker	عامل في مجال الصحّة/ عامل الصحة	Human rights convention	
Health-care staff	طاقم الر عاية الصّحية فير و س نقص المناعة البشرية	Human rights covenant	
HIV	فيروس نفض المناعة البسرية المكتسب/الأيدز	Human Rights	
HIV infection	حالة عدوى فيروس نقص المناعة المكتسب /الايدز	Declaration Human Rights Framework	
HIV positive person	شخص يحمل فيروس نقص المناعة المكتسب/الايدز	Human rights of the child	
Holistic approach	نهج شمولي		
Holistic development		Human Rights principle	
Holistic Health		Human Rights standard	
Holistic Integrative Approach		Human rights treaty	
Home and Family- Based Child Care	ر عاية الطفل البيتية في كنف أسرة	Human rights-based approach	نهج يرتكز على حقوق الإنسان
Home day care	)	Human Rights-based casual analysis	تحليل سببيّ قائم على حقوق الإنسان
	(	Humanitarian Law	

Hygiene Hygiene and sanitation practice	حفظ الصحّة/ نظافة شخصيّة ممارسة حفظ الصّحة والإصحاح	Inclusive Approach	1 1 1
Hypothesis		Inclusive approach to Early Childhood	نهج دمجي للطفولة المبكرة
Hypothetical UNDAF Results Framework	بنية نتائج نظرية خاصّة بإطار الأمم المتّحدة للمساعدات الإنمائيّة	Inclusive country programming	برمجة البلد الدمجية
	I	Inclusive education practice	
Idea		Inclusive programme	برنامج دمجي
Identification	/	Inclusive programming	برمجة دمجية
Identify	/ / /	Indicator	مؤشر
•		Indigenous child	
Idiom	/	Individualized process	عملية تقوم على كل شخص
Illiteracy	أميّة	•	على حدة
Image		Indivisibility	عدم قابلية الفصل
Imagination	تخيّل	Indivisible	
Imitation	/	Infant	رضيع
Immediacy and		Infant feeding behavior	ممارسة إطعام الرضتَّع
Effectiveness of	فورية التدخلات وفعاليتها	Infant mortality rate	
interventions		Infected with	مصاب بفيروس نقص المناعة
Immediate family	/	HIV/AIDS	المكتسب/الايدز
Immediate skin to skin contact	احتكاك جسديّ مباشر	Inherent right to life Initiative	
Immediate violation			
Immunization	تحصين/ تلقيح	Inner life of the child	
Immunization card	بطاقة التحصين / التلقيح	Input	
Impact assessment tool		Insecticide-Treated Net	ناموسية مضادة للحشرات/
Impact evaluation		(ITN)	ناموسية معالجة بالمبيدات الحشرية
Impact Monitoring		In-service training	
Implementation policy	سياسة التطبيق	Insight	1
Implication	/	C	,
•		Instruct	/
Important other		Instructor	: )
Inalienable		Integrated approach to	
Incidence of malaria	ظهور حالات الملاريا	early childhood	
Inclusion	/ /	Integrated approach to early childhood programming	نهج تكامليّ في وضع البرامج الخاصّة بالطفولة المبكرة

Integrated Early Childhood Development (IECD)	تنمية تكامليّة للطفولة المبكر	International Child Development Program (ICDP)	البرنامج الدولي لتنمية الطفل
Integrated Management of Childhood Illness (IMCI)	إدارة تكاملية لأمراض الطفولة	International Human Rights Framework International	
Integrated Monitoring and Evaluation Plan (IMEP)	خطة تكامليّة للمراقبة والتقييم	Humanitarian Law and Principles	
Integrated primary	مدر سة ابتدائية تكامليّة	International law	
school Integrated	<u> </u>	International Non	
programming		Governmental Organization (INGO)	
Integration	/	International Save the Children Alliance	
Integration of services	/	International system of	
Intellectual		human rights	
Intellectual development	/	Inter-sectoral Committee	لجنة تعمل بين القطاعات
Intensity	قوة/ حدّة	Intersectoral	/
Interaction	تفاعل	programme	
Interactive		Interview	
Interactive feeding	إطعام تفاعلي	Intrinsic motivation	
	/ /	Introduce	
Interdependence	/	Supplementary foods	إدخال أطعمة إضافية
		Invention	ابتكار
Interdependent		Investing in early childhood	
Interdisciplinary		Cilidilood	
process	عملية انضباطية متبادلة		/ / /
Intergenerational transmission of poverty	تناقل الفقر بين الأجيال/ من جيل إلى جيل	Involvement	/ / /
Inter-ministerial Task	قوّة عمل بين الوزارات	Iodized salt	ملح معالح باليه د
Force	توه صل بین الور از ا	Iron	ملح معالج باليود حديد
Internal motivation	/	Iron-rich food	حدید طعام غن <i>ي</i> بالحدید
	:	Issue	/
Internalization	/ / /	J	
		Job description	/
Internally displaced		Joo description	
person (IDP)/ community	شخص/مجتمع نازح داخلیًا	Junk food	وجبة سريعة
·		Junk material	وجبة سريعة /

I	ζ.	Life skill	
Key care aspect	جانب الرعاية الأساسيّ	Linkage	/
Key duty bearer		Literacy	معرفة القراءة والكتابة
Key National actor	فعالية وطنيّة أساسيّة	Literacy rate	معدل معرفة القراءة والكتابة
Kindergarten	1	Literature awareness	وعي أدبي
]	L	Lobby	/
Lack of community	نقص في بني المجتمع المحليّ	Local culture	
infrastructure development	التحتية	Local organizer Local Parish	منظم محلي
Lactating woman	امرأة مرضعة	Development	اللجنة المحليّة لتنمية الإقليم
Lactation	در الحليب	Committee	
Language acquisition		Locally made toy Logic and reasoning	لعبة مصنوعة محليًا منطق واستدلال
Language stimulation		Logical and Results-	
Language-rich environment	بيئة غنية لغويًا	Oriented Approach to Programme Design	نهج منطقيّ مبني على النتائج لتصميم البر امج
	)	Logical Framework / logframe	إطار منطقي
Large group (In)	(	Logic-mathematical knowledge	معرفة منطقية-حسابية
T , 1,		Logistics	أمور/ متطلبات لوجستية
Late penalty Latrine	غرامة تأخير مرحاض	Long-term memory	
Zurine	) /	Lotto game	لعبة الحظ
Lead agency	(	Low birth weight	وزن منخفض عند الولادة
	(	Macro indicator	<b>M</b> مؤشر کلیّ
Learning		Magnitude of effects	موسر حتي حجم المفاعيل
Learning by doing		Majority world	( )
Learning Environment		Malaria	ملاريا
Learning Process	1	Malaria-endemic area	منطقة تستوطن فيها الملاريا
Learning Skill		Malnutrition	
Learning Strategy		Malnutrition rate	معدل سوء التغذية
Learning to learn		Management practice	
_		Manipulative material	مادة تُعالج يدويًا
Legal guardian		Manual/Directory	
Liaison	/ / /	Marginalized	
Life expectancy at hint	توقعات الحياة عند الولادة	Marginalized child	
Life expectancy at birth	لوقعات الحياه عند الولاده	Mastery	1

Matching game (المحتادة المحتادة المحت			Mobility	1
Maternal mortality rate  Matrix  Maturation  Measles  Measles mortality rate (MMR)  Medium Term Strategic Plan (MTSP)  Medium-term result Mecting Children's Rights  Memal ability Mental health Mental ability Mental health Mental death Methodology  Methodological problem  Micronutrient Micronutrient Micronutrient Micronutrient Migration  Ministry of Justice (MINJUS)  Ministry of Social Affairs and Reimtegration (Ministry of Social Affairs and Reimtegration (Minority culture  Migration  Migration  Migration  Minority culture  Migration  Minority culture  Migration  Migration  Minority culture  Migration  Minority culture  Migration  Minority culture  Migration  Migration  Minority culture  Midetisectoral Task  Multi-sectoral Task  Multi-sectoral Task  Multi-sectoral Task  Modern contraceptive use  Modicum of stability  Module  Mothodicum of stability  Module  Monotior  Monotio	Matching game	لعبة مُلاءمَة بين شيئين	Mobilization	/
Maternal mortality rate  Matrix  Matrix  Maturation  Measles  Measles mortality rate (MMR)  Mechanism  Medium Term Strategic Plan (MTSP)  Medium-term result Meeting Children's Rights  Mental health Mental ability Mental health Mental continual and psychological problem Methodology  Micro indicator  Micronutrient Micronutrient Micronutrient Micronutrient Migration Migration Migration Migration Ministry of Justice (MINIUS) Ministry of Social Affairs and Richards Ministry of Social Affairs and Richards Ministry of Social Affairs and Richards Ministry of Social Affairs and Ministry of Social Affairs and Ministry of Social Affairs and Richards Ministry of Social Affairs and Richards Ministry of Social Affairs and Richards Ministry of Social Affairs and Ministry of Social Affairs and Richards Ministry of Social Affairs and Ministry of Social Ministr	Material	1	Model	1 1
Maturation Measles Measles ortality rate (MMR) Mechanism Medium Term Strategic Plan (MTSP) Medium-term result Mecting Children's Rights Menory game Mental ability Mental health Mental, emotional and psychological problem Method of learning Methodology Micro indicator Micronutrient Motore  Mother-to-child transmission (MTCT)  Motive  Motor ability Motor development Mouth lesion Mouth lesion Mouthing Mouthing Mouthing Mouthing Mouthing Mouthing Mouthing Mouthing Mouthing Micronutrient Mouth lesion Mouthing Mouthing Mouthing Micronutrient Mouth lesion Mouthing Mouthing Micronutrient Mouth lesion Mouthing Mouthing Mouthing Micronutrient Mouth lesion Mouthing Mouthing Mouthing Micronutrient Mouth lesion Mouthing Mouthing Mouthing Mouthing Mouthing Micronutrient Mouthing Mo	Maternal mortality rate		Wiodei	, ,
Measles mortality rate (MMR)  Measles mortality rate (MMR)  Measles mortality rate (MMR)  Mechanism  Medium Term Strategic Plan (MTSP)  Medium Term Strategic Plan (MTSP)  Medium-term result Mecting Children's Rights  Memory game (المحتواة المعلمة المعل	Matrix	/	Modeling	1
Measles Measles mortality rate (MMR)  Medium Term Strategic Plan (MTSP)  Medium Term Strategic Plan (MTSP)  Medium-term result Meeting Children's Rights Memory game (الموسية مشيعة المبدوات إلياني المستوسية المستوسة المستوسية المستوسة المستوسية المستوسة المستوسية المس	Maturation		Modern contracentive	استعمال وسائل منه الحمل
Mechanism     Medium Term Strategic Plan (MTSP)     Medium Term result Meeting Children's Rights     Memory game المعلمة المعلوس المعلمة المعل	Measles	حصبة	*	
Medium Term Strategic Plan (MTSP)         Monitor           Medium-term result Mecting Children's Rights         Monitoring         /           Rights Memory game         قدرة عليه المدى المئوسط المسلم ال	•		•	
Medium Term Strategic Plan (MTSP)         Ada إستراتيجية متوسطة مدى Medium-term result Meeting Children's Rights         Monitoring / Morbidity	Mechanism			/ / /
Medium-term result Meeting Children's Morting Morbidity وفيات Morbidity Mortality Mortality Mortality Mortality Mortality Mortality Mosquito bite في الموسية مصادة البعوض الموسية الموس	•	خطة إستراتيجية متوسطة مدي	Monitor	
Meeting Children's Rights  Rights  Memory game  Mental ability  Mental ability  Mental health  Mental, emotional and psychological problem  Method of learning  Methodology  Micro indicator  Micronutrient  Micronutrient  Micronutrient  Micronutrient  Micronutrient  Migration  Mild case of diarrhea  Millestone  Millennium  Development Goal (MDG)  Ministry of Justice (MINJUS)  Ministry of Social  Affairs and  Affairs and  Affairs and  Rights  Mortality  Mosquito bite  Mosquito net  Mosqui	,	نتبجة على المدى المتوسّط	Monitoring	/
Memory game         الفائل الغير مسلمة المسلمة المعلقة المسلمة المعلقة المسلمة المعلقة المعلقة المسلمة المعلقة المسلمة المعلقة المع		<b>3 3 3 </b>	Morbidity	اعتلال
Mental ability الموسية مضادة اللبوون/ المعتددة المعادية المعاون المعتددة المعادية المعاون المعتددة المعادية المعتددة المعتدد المعتددة المعتدد المعتددة المعتددة المعتددة المعتددة المعتددة المعتددة المعتددة المعت			Mortality	· -
Mental health     Mental, emotional and psychological problem     Method of learning      Method of learning      Methodology     Micro indicator     Micronutrient     Micronutrient     Micronutrient     deficiency     Migration     Mid case of diarrhea     Millennium     Development Goal (MDG)     Ministry of Justice (MINJUS)     Ministry of Social     Affairs and     Reintegration     (MINARS)     Minority population      Mental, emotional and paych acids,	• •		Mosquito bite	
Mental, emotional and psychological problem         المووض         المووض         Most disadvantaged child         المولية (وجدانية) ونفسية المواقعة ونفسية المعاونة والمعاونة	•	• •	36	
method of learning  Methodology  Micro indicator  Micronutrient  Mideficiency  Mide case of diarrhea  Millestone  Millestone  Millestone  Millestone  Millennium  Development Goal  (MDG)  Ministry of Justice  (MINJUS)  Ministry of Social  Affairs and  Affairs and  Affairs and  Affairs and  Affairs and  Ministry of Social  Affairs and  Multi-sectoral approach  Multi-sectoral Task  Multi-sectoral Task		·	Mosquito net	
Method of learning       child       موشر علوه         Methodology       Mother & child club at the clinics       /         Micro indicator       مؤشر جزئي       Mother & child club at the clinics         Micronutrient       مغنیة دقیقة/ صغیرة       Mother-to-child transmission (MTCT)         Migration       /       /         Mild case of diarrhea       /       /         Milestone       Motor ability       /         Millennium       Motor development         Development Goal       Mouth lesion       Mouthing         (MDG)       Mouthing       Assain         Ministry of Justice       Mouthing gesture       Multi-agency         (MINJUS)       Mouthing gesture       Multi-lagency         Ministry of Social       Affairs and       Affairs an	•	\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \	Most disadvantaged	
Micro indicator  Micronutrient  Micronutrient  Micronutrient  Micronutrient  Migration  Mild case of diarrhea  Millestone  Millennium  Development Goal  (MDG)  Ministry of Justice  (MINJUS)  Ministry of Social  Affairs and  Affairs and  Affairs and  (MINARS)  Minority culture  Micronutrient  (micronutrient  (micronutrient  (micronutrient  (micronutrient  (micronutrient  (micronutrient  (mothe clinics  Mother-to-child  (transmission (MTCT)  (Motive    Motive    Motor ability  Motor ability  Mouth lesion  Mouth lesion  Mouthing  Multi-agency  committee  Multiple Indicator  Cluster Survey (MICS)  Multi-sectoral approach  Multi-sectoral Task  Minority population  Micronutrient  Motor ability  Motor ability  Mouth lesion  Mouth lesion  Mouthing gesture  Multi-agency  committee  Multiple Indicator  Cluster Survey (MICS)  Multi-sectoral approach  Multi-sectoral Task  Multi-sectoral Task	Method of learning		•	الطفل الاقل حظوة
Micro indicator  Micronutrient  Micronutrient  Micronutrient  Micronutrient  deficiency  Migration  Mild case of diarrhea  Milestone  Millennium  Development Goal  (MDG)  Ministry of Justice  (MINJUS)  Ministry of Social  Affairs and  Affairs and  Affairs and  Reintegration  (MINARS)  Minority culture  Micronutrient  is paid, asia asia, asia asia asia asia asia as	Methodology			1
Micronutrient deficiency       transmission (MTCT)       ا الطفل       transmission (MTCT)       الطفل (MTCT)       Image: Least of the content of the co	Micro indicator	مؤشر جزئي	the clinics	
deficiency  Migration  / Motive  / Mild case of diarrhea  Milestone  Millennium  Development Goal (MDG)  Ministry of Justice (MINJUS)  Ministry of Social  Affairs and Reintegration (MINARS)  Minority culture  Motor ability  Motor ability  Mouth lesion  Mouth lesion  Mouthing  Mouthing  Mouthing gesture  Multi-agency  committee  Multiple Indicator  Cluster Survey (MICS)  Multi-sectoral approach  Multi-sectoral Task  Motor ability  Mouth lesion  Mouthing  Mouthing  Mouthing  Mouthing  Mouthing  Mouthing  Mouthing  Multi-agency  committee  Multiple Indicator  Cluster Survey (MICS)  Multi-sectoral approach  Multi-sectoral Task		مغذية دقيقة/ صغيرة		
Migration       /       Motive         Mild case of diarrhea       الله إسهال متوسطة الخطورة         Milestone       Aska       Motor ability       Image: Motor development         Millennium       Motor development         Development Goal (MDG)       Mouth lesion       Mouthing         Ministry of Justice (MINJUS)       Mouthing gesture       Multi-agency committee         Ministry of Social Affairs and Reintegration (MINARS)       ejalcia likage (likage) likage (likage) likage (likage) likage) likage (likage) likage (likage)       Multiple Indicator Cluster Survey (MICS)         Minority normalizion       Multi-sectoral approach         Minority normalizion       Multi-sectoral Task		قصور في المغذيات الصغيرة	transmission (MTCT)	الطفل
Mild case of diarrhea معلم معلم الخطورة القطاعات المسابقة المعلى المتوافقة المعلى المتوافقة المعلى المتوافقة والمعلى ال	·		Mativo	/ / / /
MilestoneمعلمMotor abilityمعلمMillenniumMotor developmentDevelopment Goal (MDG)Mouth lesion MouthingMouthingMinistry of Justice (MINJUS)Mouthing gesture Mouthing gesture Multi-agency committeeMulti-agency committeeMinistry of Social Affairs and Reintegration (MINARS)Affaire ilmêdeu leranais (elales lleanais (MINARS)Multi-sectoral approach Multi-sectoral TaskMinority populationMulti-sectoral Task	•	/	Mouve	/
Millennium       Motor development         Development Goal (MDG)       Mouth lesion       أوسابة الفق المعندة         Ministry of Justice (MINJUS)       Mouthing       asaic         Mouthing gesture (MINJUS)       Mouthing gesture       Multi-agency         Multi-agency committee       Multiple Indicator       Multiple Indicator         Cluster Survey (MICS)       Cluster Survey (MICS)       Multi-sectoral approach         Minority population       Multi-sectoral Task       Tiedlalair		33 3 4,	Motor ability	قدرة حركية
Development Goal (MDG)  Ministry of Justice (MINJUS)  Ministry of Social Affairs and Reintegration (MINARS)  Mouth lesion Mouthing Mouthing gesture Multi-agency committee  Multi-agency committee  Multiple Indicator Cluster Survey (MICS)  Multi-sectoral approach  Multi-sectoral Task  Mouth lesion Mouthing mouthing gesture  Multi-agency committee  Multi-sectoral approach  Multi-sectoral Task		معتم	Motor development	
Ministry of Justice       Mouthing       قمغمة         (MINJUS)       Mouthing gesture       Mouthing gesture         Multi-agency       Multi-agency         committee       Multiple Indicator         Minority culture       Cluster Survey (MICS)         Minority population       Multi-sectoral approach         Minority population       Multi-sectoral Task			•	اصابة الفة
Ministry of Justice (MINJUS)  Ministry of Social Affairs and Reintegration (MINARS)  Minority culture  Mouthing gesture Multi-agency committee Multiple Indicator Cluster Survey (MICS)  Multi-sectoral approach Multi-sectoral Task	· · · · · ·			
Ministry of Social Affairs and Reintegration (MINARS)  Minority culture  Minority population  Multi-agency committee Multiple Indicator Cluster Survey (MICS)  Multi-sectoral approach Multi-sectoral Task	•	وزارة العدل	· ·	
Affairs and وزارة الشؤون الاجتماعيّة Committee Reintegration (MINARS)  Multiple Indicator Cluster Survey (MICS)  Minority culture  Minority population  Multi-sectoral Task			•	
Keintegration       وراعاده التحليج         (MINARS)       Cluster Survey (MICS)         Minority culture       Multi-sectoral approach         Minority population       Multi-sectoral Task	•	وزارة الشؤون الاجتماعيّة		
Minority population Multi-sectoral Task		وإعادة الدمج	-	مسح عنقوديّ متعدّد مؤشرات
Minority population	Minority culture		Multi-sectoral approach	
	Minority population			قوة عمل متعددة القطاعات

Musical instrument	ألة موسيقية	Normative framework	
N		Note	
National Commission for the Social and Productive Reintegration of	اللجنة الوطنية الجديدة لإعادة الدمج الاجتماعيّ المثمر للمهجرين والمسرّحين من	Nuclear Family	/ ( )
Demobilized and Displaced People	الجيش	Nursery	
National institution		Nurture	/
National Plan of Action		Nurturing environment	( )
Need by developmental	حاجة بحسب تطور المراحل	Nutrition	غذاء/ تغذية
stage		Nutrition programme Nutritional	برنامج التغذية
Neglect	إهمال / /	Rehabilitation Unit (NRU)	وحدة إعادة التأهيل الغذائي
Negotiation	/ / /	Nutritional status	وضع غذائي
Network		Nutritionist	اختصاصي التغذية
			)
Networking	teti teti ti	Object for stringing	غرض للتوصيل بقاء الأشياء الدائم
Neurodevelopmental &	عامل الخطر التطوري ـ العصبي والبيولوجي ـ	Object permanence	بعاع الاسياع الدائم
bio-social risk factor	الاجتماعي	Objective	
New born	حديث الولادة	Obligation Observational	موجب قدرة على المراقبة
NGO Forum	1	Observe	
1 to o i orum			, ,
Niche	مهمّة/ مجال الامتياز	Omission	
Nicotine	نیکوتین	Open classroom	/
Non Governmental	/	Openness	انفتاح
Organization (NGO)		Operationalizable goal	هدف يمكن بلو غه
Non-family based care		Opportunity	/
Non-formal Programme	)	Optimal caregiver behavior	سلوك مقدم الرعاية الأمثل
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Oral interpretation	
Non-judgmental way Non-responsive and	من دون إصدار الأحكام	Oral motor skill	مهارة حركية شفوية
inconsistent care	رعاية متقلبة وغير متجاوبة	Oral polio vaccine (OPV)	لقاح الشلل الفموي
Non-verbal cue	تلميح بالإشارات	Oral Rehydration Salt (ORS)	ملح التمييه الفمو ي/ ملح معالجة الجفاف عن طريق الفم
Norm		Oral Rehydration	معالجه الجفاف عن طريق القم محلول التمييه الفمو ي/ محلول
Normal Child	1	Solustion (ORS)	محلول التمييه العموي/ محلول خاص بمعالجة الجفاف
Normal socialization Normalcy	تنشئة اجتماعية طبيعية حياة طبيعية	Oral Rehydration Therapy (ORT)	علاج التمييه الفموي

Organization	/	Parental care	
Organizational capacity		Parental skill	
Organizational culture		Parental support	
Organizational process		programmer Parenthood	و الدية
Orientation		Parenting Programme	برنامج الوالديّة الخاص
Orphan	يتيم	for Early Childhood	بالطفولة المبكرة
Orphanage	يتيم دار الأيتام/ ميتم	Parent-to-child transmission (PTCT)	نقل الفيروس من الأهل إلى الطفل
Orphanhood	يتم	Participation	
Ostracized child		Participatory Approach	
Outcome	/		
Outdoor playground	ملعب خارجي /	Participatory Hygiene and Sanitation Technique (PHAST)	تقنية تشاركية خاصة بحفظ الصحة والإصحاح
Outline Outputient alinie	/ 	Participatory Learning and Action (PLA)	عمل وتعلم تشاركيّين
Outpatient clinic Outpatient setting	عيادات خارجية إطار يعيش فيه المرضى	Participatory planning	/
Output	1 1	Participatory process	عملية تشاركية
Outreach activity	1	Participatory Rural Appraisal (PRA)	تقييم ريفي تشاركي
		Partnership	/
Overlap	تداخل	Passive	/
Overstressed community	مجتمعات محليّة تعاني ضيقاً شديداً	TD	/
Ownership		Passive participation	
F		Patriarchy	/
Pair	/	Pattern of behavior	
Paraffin	برافون (كاز الكيروسين)	Pattern of learning	
Downwofassional	/ /	Pedagogue	/
Paraprofessional		Peer group	
Parent	/ /	Peer group relationship Peer social skill	العلاقة بين الأقران مهارة الأقران الاجتماعية
Parent committee		People	
Parent council	/	Percept	
Parent Group Leader Parent Support	مرشد مجموعات الأهل دعم الأهل	Perception	

Perceptual		Portfolios	
development Performance management process		Positive Deviance Inquiry (PDI)	تقصّي إيجابي للانحراف
Period of pruning	مرحلة تشذيب	Positive discrimination	/
Person		Positive environment	
Personification	/ /	Positive sense of mastery	حس إيجابي بالإتقان
Pharmaceutical company	شركة تصنيع الدواء	Post traumatic stress disorder	اضطراب الشدة ما بعد الصدمة
Physical and mental ability	قدرة عقليّة وبدنيّة	Postnatal	ما بعد الولادة
Physical fitness Physical health	لياقة جسدية صحة جسدية	Poverty Reduction Strategy Paper (PRS/P)	و ثيقة/ ورقة/ مستند إستر اتيجية الحدّ من الفقر
Physical or sensory	, , ,	Power Walk	لعبة الخطوات
deficiency	1	Practicality	أمور/ متطلبات العملية
Physical self		Practioner	
Pilot programme	/	Predisposition	استعداد
Placement of the child		Preliminary process	عملية تمهيدية
in non-family based		Pre-literacy skill	
care		Prenatal	ما قبل الولادة
Plastic block	كتلة مصنوعة من البلاستيك	Pre-natal development	
Plastic crate	قفص من البلاستيك مرحلة استقر إر		
Plateau period Play costumes and	مرحمه التعوار ملابس اللعب الزائف و غير ها من المستلزمات	Pre-numeracy skill	
props Play dough	من المستدر مات عجينة اللعب		/
Play group	·	Pre-operational stage	
Play object	شيء للعب	Duananatawy laamina	
•	سىيء س <del>ح</del> ب ا	Preparatory learning activity	نشاط التعلم التحضيري
Play scheme	1	Preparedness	جهوزية
Playground Pluralism	/	Pre-primary age group	فئة عمرية ما قبل المرحلة الابتدائية
Pluralistic approach	نهج تعدديّ	Pre-primary gross enrolment	نسبة الالتحاق الإجمالي ما قبل المرحلة الابتدائية
Pneumonia	ذات الرئة		المرحد ١٠ بدائية علاج ما قبل الإحالة (إلى
Point assessment		Pre-referral treatment	الطبيب المختصّ)
Policy context	إطار السياسة		/
Policy Early Childhood Education (ECE)	سياسة خاصة بالتعليم للطفولة المبكرة	Pre-school	,
Policy of inclusion	سياسة الدمج	Preschool age	عمر ما قبل المدرسة
Political will		Pressure group	
		Pretend play	لعب زائف

Pretend play costumes Prevalence rate	ملابس اللعب الزائف معدّل التفشي	Psychiatrist	
Prevalence rate Prevention	معدل التقسي و قاية	Psychodrama therapy	
Prevention care	ر عاية وقاية	Psychological trauma	صدمة نفسية
Prevention programme		Psychologist	اختصاصىي نفسي
Preventive care	رعاية وقائية	Psycho-social care	رعاية نفسية-اجتماعية
Primary care giver		Psycho-social development	تطور نفسي- اجتماعي
Primary emotion	عاطفة أساسيّة	Puberty	سنّ البلوغ
Primary health care (PHC)		Public Policy	_
Principle of	مبدأ التواصل من أجل التغيير	Pull toy	لعبة شدّ
Communication for	مبدا اللواصل من اجن التعيير الاجتماعي	Pun	/
Social Change	<del>.</del>	Puppet	دمية متحركة
Principle of universality		Puppetry	لعبة الدمى المتحركة
Print awareness	وعي الأحرف المطبوعة/	Puzzle	/
Finit awareness	الطباعة	Dugalina	/ / /
Problem tree	شجرة المشكلة	Puzzling	
Problem-solving ability	قدرة حلّ المشاكل		Q
Process	/		
Process of development	عملية التطور/ النمو	Quality child care	رعاية الأطفال النوعية
Professional capacity building	/	Quality education Quality primary school	تعليم نوعي تعليم ابتدائي يتميّز بنوعيّة جيّدة
Program cycle		Quality Programme	برنامج النوعية
Programme Process Course for UNICEF staff member	حصة عملية البرمجة التي خصّصتها اليونيسف لموظفيها		R
	1. 11.° .	Ramp	( )
Programme quality	نوعية البرنامج	Range	/ /
Programming	برمجة	C	, ,
Programming option	خيار البرمجة	Rapporteur	
Programming practice		Ratification	
Progressive		Rationalize	عقلنة
Promotion	/ /	Reading readiness	استعداد للقراءة
Proper disposal of feces	تغوط بالشكل السليم	Realization of the right	
Provide	1 1	Real-life task	مهمة حياتية يومية
		Rearing	
Provision		Reasoning	/
Psychiatric hospital	) (	Recommendation	توصية

Recommended Household Care Practice	ممار سة الر عاية الأسريّة الموصىي بها	Responsiveness to developmental milestones and cues	استجابة لمعالم التطور وملامحه
Recommended	ممارسة الرعاية الموصى بها	Restore peer group	إعادة جمع مجموعة الأقران
household-level care practice	على مستوى الأسر	Results Chain	سلسلة النتائج
Reconstruction	إعادة البناء	Results-Based	إطار مبنيّ على النتائج
Recreation	فترة الاستراحة	Framework Results-Based	- "
Recreation kit	عدّة التسلية	Management (RBM)	إدارة مبنيّة على النتائج
Reference point		Results-Based	برمجة مبنيّة على النتائج
Referral		Programming	<u>برنب نبي حي سب</u>
Reflect	1	Review system	
Reflection	1	Riding toy	لعبة معدَّة ليركبها الأطفال
	,	Rights based management	
Regular	• f.s	Rights holder	
Rehabilitation	إعادة التأهيل	rugues notaer	,
Relative		Rights perspective	)
Relief practioner			(
Remedial programme		D' 1 . 1 . 1 . 1	/
Repetition rate	معدل الإعادة	Rights-based Approach	
Report		Rights-Based approach	
	1	to relief and	
Representation	1	development	
		Rights-based organization	
Reproductive health	صحة إنجابية	Rights-based principle	
Reservation		Rights-based principle	
	/	Disk (families at	)
Residential institution		Risk (families at Children at)	/
Resilience	/	,	(
Resistance	/ ممانعة		/ /
Resource constraint	ممانعة قيد على الموارد	Role model	1 1
Resource Pack	33 G .		
Resource Person		Role Play	
	دولة غنية بالموارد	Role/pattern analysis	تحليل الدور/ النمط
Resource-rich country	دونه عبیه بنموارد	Root cause Running water	سبب متجذر/ أساسي مياه جارية
Response		S	
Responsible		Safe drinking water	مياه الشرب الآمنة
Responsive care	رعاية استجابية	Safe environment	بيئة أمنة
Responsive feeding	إطعام استجابي		

Safe environment	/	Self-Regulation	
Safe sex	مجامعة آمنة / جنس آمن	Self-reliant	اعتماد على الذات
Safety	سلام / أمان	Self-worth	قيمة ذاتية
Salamanca Convention	н н	Sense of control	/
Sampling		Sensitive period	فترة حساسة
Sand and water play	لعب بالرمال والمياه	Sensorimotor skill	مهارة حسيّة حركية
Sanitation	إصحاح/ إمدادات صحيّة/ صرف صحى	Sensory and physical impairment	
Sanitation system	سرك بسي نظام الصرف الصّدي/ مرفق الصرف الصحي	Sensory stimulated emotion	عاطفة تثير ها الحواس
Sara Communication		Sensory-motor skill	مهارة حسيّة- حركية
Initiative (SCI)	مبادرة سارة في التواصل	Sequence	
Save the Children		Sequence game	لعبة التسلسل
School	,	Series of broad-based inter-sectoral	سلسة من ورش العمل الاستشاريّة الواسعة النطاق بين القطاعات
School attendance	مداومة في المدرسة/ حضور مدرسي	consultative workshops	العظاعات
School dropout	تسرّب مدر سي	Service	
School readiness	جهوزية مدرسيّة	Service provider	/ / /
Scientific rationale	أساس علمي/ مبرر	Service provider	
Screening Screening tool	فح <i>ص</i> أداة فحص	Session	
Secondary stakeholder	<u></u>	Sexually transmitted	مرض منقول جنسيًا/ عبر
•		Disease (STD)	الجنس
Section		Sexually transmitted	عدوى منقولة جنسيًا/ عبر
Sector analysis		Infection (STI)	الجنس
Sector-Wide Approach	نهج القطاع الشامل	Shadow report	
(SWAP) Segregated approach	نهج عَزلي	Shaker with different sounds	رجاجة تصدر أصوائا مختلفة
Self concept	مفهوم الذات مفهوم الذات	Short-term memory	
Self discipline	/	Simulation	
Self esteem		Single diagnosis	تشخيص فر دي
Self restraint		Single parenting	والدية منفردة
Self-appraisal emotion	شعور خاص بالقيمة الذاتية	Single-condition approach	نهج يقارب كل حالة صحيّة على حدة
Self-concept	)	Situation analysis	
Self-control	) ضبط الذات نثر المار أراد أراد أراد أراد أراد أراد أراد أر	Situation Analysis/Policy Analysis	تحليل الوضع/ تحليل السياسة
Self-expressive activity Self-feeding	نشاط يعبّر عن الذات تناول الطعام من دون مساعدة	Situation Assessment and Analysis	قياس الوضىع وتحليله

Skilled health personnel	طاقم طبّي كفوء	Special Rapporteur	
Sleeping under bed nets	نوم تحت الناموسيات	Special Session	
Slum dweller	قاطن العشوائيات/ الأحياء العشوائية	Special training Spending	تدریب خاصّ إنفاق
Small group		Squatter settlement	مجمع سكني
Small group work	عمل المجموعات الصغيرة	Stacking toy	لعبة التكديس
Small slide	منزلق صغير	Staff	
Sociable setting	إطار محبب	Stakeholder	طرف معني
Social actor	فاعل اجتماعيّ	Standard	معيار
Social behavior	سلوك اجتماعي	Stereotype	/
Social competence with adults	كفاءة اجتماعية مع البالغين	Sterile needle and	إبر ومحاقن المعقمة
Social conventional	معرفة اجتماعية-متعارف	syringe	إبر ومحدل المعقد
knowledge	عليها	Stimulating environment	
Social equity	تكافؤ اجتماعي	Stimulation	1 1
	/	Stimulus	' منبِّه/ حافز
Social integration	1	Storytelling	منبه <i>ر</i> حادر سرد القصص
	·	Storytelling Technique	تقنية رواية القصص
Social interaction		Strategic niche	مهمّة إستراتيجية
Social mobilization	تعبئة اجتماعية	Strategy	
Social Pattern		Street child	1
0 1 1	)		ضغط
Social play	(	Stress String Game	صعط لعبة الخيوط
Social skill		Structured Activity	— <i></i> , —
Social skill Social welfare		Structured Activity	
institution		Structured interview	/ /
Socialization	/	Stuffed old stockings Stunned child	جوارب قديمة محشوة طفل غير مكتمل النمو
Socially competent	مؤهل اجتماعيًا	Style of learning	
Socially marginalized	مهمش اجتماعيًا	Subsidy	دعم
Societal expectation	توقع المجتمع	Subsistence agriculture	زراعة الكفاف
Society		Summative evaluation	/
Soft, fabric toy	لعبة ناعمة مصنوعة من القماش	Supplementary material	
Solitary play	/	Supplementary report	
Sort	/ /	Supplementation	طعام مُدعَّم
Sorting game	لعبة الفرز	Support	/ /
Special need		Supporting learning	
<b>.</b>		11 0 0	

Supporting the child in his learning		Think "Child"	:
Supportive Adult-Child interaction	تفاعل البالغين - الأطفال الداعم	Thought	/
Supportive environment Supportive family practices	/ ممارسة عائلية داعمة	Three hundred sixty - degree approach (360-degree)	360
Survey		Thrive (of the child)	/ /
Survival	( )	Timive (of the clind)	
Sustain social relationships with peers	حفاظ على علاقات اجتماعية مع الأقران	Throwaway Timing	شيء معد للرمي توقيت
Sustainability	/	To complete a full course of primary	إتمام مرحلة التعليم الابتدائي
Sustainable	/ /	schooling	
Sustainable intervention		Toddler	18 )
Sustainable response		Tokenism	/
Swing	أرجوحة		,
Syllabus		Toolkit	1
Synapses	مشابك	Topic	
Synergy	/	Total fertility rate per woman	معدَّل الخصوبة الإجمالي (للمرأة الواحدة)
System	1	toy Trachoma	لعبة تراخوما (أو الحُثار)
Systematic focus		Traditional Approach	/
r	Γ	Traditional cultures	
Target group		Trained midwife	قابلة / داية/ مدرَّبة
Task force		Trainer	
Task persistence	مثابرة على العمل	Training kit	
Teacher	/	Training of Trainers	
Teamwork	عمل جماعي مزاج	(TOT)	
Temperament	مزاج	Training package Transition	رزمة تدريب
Tetanus Toxoid vaccination	لقاح الكز از/ السُّمِّين الموهَّن		نقل السين
Thalamus	طبقة بصرية	Transmission of disease Traumatic event	نقل المرض حدث صدمي
	, , ,	Traumatic transition	فترة انتقال مؤلمة
Thematic area	,	Treaty Body	
Think "All Children"		Tricycle	دراجة ثلاثية

Triple-A-process (Integrating Participatory Development, Popular Education, and Community Organizing)	عملية ثلاثية المناهج (التنميّة التشاركية التكامليّة، والتعليم الشعبيّ، وتنظيم المجتمع المحليّ)	UNICEF's approach to communication Unification Unintended pregnancy Union	نهج اليونيسف في التواصل توحيد حمل غير مقصود
Tuberculosis (TB)	سلّ	Unit	( )
Type of learning	U	United Nations Children Fund (UNICEF)	( )
UN Educational, Scientific and cultural		United Nations Country Team (UNCT)	فريق البلد التابع للأمم المتحدة
organization (UNESCO) UN International	( )	United Nations Development Program (UNDP)	
Convention on Civil and Political Rights (ICCPR) UN International		United Nations Universal Declaration on Human Rights	
Convention on		(UDHR) Universal	/
Economic, Social, and Civil Rights (ICESCR)		Universal interdisciplinary	/ عملية انضباطية متبادلة عالمية
UN Millennium Declaration		process Universality	شمولية
UN Peace Building Office in Guinea-	مكتب الأمم المتحدة في غينيا-	Unprotected electrical outlet	مخرج كهرباء غير محمي
Bissau (UNOGBIS)	بيساو	Unprotected sex	مجامعة غير أمنة/ جنس غير أمن
Unaccompanied Under-five mortality rate	غیر مرافق/ وحید	Urban/rural desegregation Urbanization	عمليّة الدمج المدينيّة/ الريفيّة تمدّن
Undernourished child	طفل يعاني نقصاً في التغذية	Use of clay	استعمال الطين
Undernourishment	<del>-</del> -	Use of safe water	استخدام المياه الآمنة
Underweight child	طفل يعاني من نقص في الوزن	Using make-believe objects in play/ Pretend Play	استخدام أشياء زائفة أثناء اللعب
UNICEF Country Programme Process (PP) workshop material	مادة ورشة عمل اليونيسف الخاصّة بعمليّة البرمجة لكلّ بلد	•	V وضع التلقيح مرض يمكن الوقاية منه عبر
UNICEF Programme Policy and Procedure	دليل إجراءات وسياسات البرامج الخاص باليونيسف	disease	اللقاحات
Manual		Value	מנה לו ולמנה ה
UNICEF staff	طاقم اليونيسف	Variability Variable	قابلية التفاوت

تلميح بالألفاظ Verbal cue Wholesome child / Verbal exploration Video player جهاز فيديو Window of نافذة الفرص Violation opportunity Women's committee Visible disability كتلة مصنوعة من الخشب أو Wooden or cardboard Visual impairment قصور بصريّ block من الكرتون Visual presentation Working children's movement Visually impaired child Workload عبء العمل Visual-spatial skill مهارات بصرية -جغرافية إنتاجية في العمل مغذية الفيتامين أ الدقيقة Workplace productivity Vitamin A supplement Voluntary and World fit for Children confidential testing فحص طوعي وسري World Food Program (VCT) برنامج الغذاء العالمي (WFP) Voluntary counseling استشارة وفحص طوعيين World Health and testing Organization (WHO) معطابية/ قابلية التعريض للأذي Vulnerability Y Vulnerable Young child Vulnerable child Youth  $\mathbf{W}$ عربة Wagon  $\mathbf{Z}$ Warm-up activity منطقة قابلية التعديل Zone of modifiability Wastewater مياه الصرف الصحيّ Water & Environment قطاعات المياه والإصحاح Sanitation sectors (WES sections) Water & المياه والإصحاح البيئي Environmental Sanitation مصدر المياه Water point نو عبة المباه Water quality إمداد المياه Water supply Waving game طعام الفطم Weaning food Well being Well nourished يتغذى جيدًا/ يتلقى الغذاء الجيد Well-being WFFC document (World fit for children)

Whole child

	(	`		2
	(	,		-3
Sustainability				
Children/Adults with speci	al needs			
Exclusion				1
Patterns of Learning				:
Home based programs			/	·

<b>Bridging Programs</b>					
)			,		
			(		
Center Based Programs				1	
. (	)				
Child-Centered Programs			•	1	;
Enriching Environment					1
Community Based Rehabilitation					. /
		(			)
Networking					•
					:
Inner life of the child					
					,
Internal motivation					/
Assessment					
и и .		(			

.

Cultural value		/	
Play groups			
( )			
Participation			
·	:		
Best Interest of the child			
Developmentally appropriate (			
	:		
Curriculum			/
The "Child to Child" approach		"	

55